درسعادت نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر. قیرله‌دن مقدّما بورو ایله آلتی ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور.

سرمحرر ومدیری: احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰، آلتی آیلغی ۷۵، اوچ آیلغی ۴۰ غروشدر. پوسته ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور.

ثروت فنون

پنجشنبه کونلری چیقار. منافع ملك و دولته خادم مصوّر عثمانلی غزته‌سی

N° : 325

Rédacteur en chef
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Annee
BUREAUX :
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

عدد : ۳۲۵ — پنجشنبه — ۲۲ مایس سنه ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ـ اون اوچنجی جلد

(صدر اعظم فخامتلو دولتلو خلیل رفعت پاشا حضرتلری)

Son Altesse Halil Rifat-Pacha, Grand-Vizir.

(خارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلری)

Son excellence Tevfik-Pacha.
Ministre des Affaires Etrengères.

(داخلیه ناظری دولتلو ممدوح پاشا حضرتلری)

Son excellence Memdouh-Pacha.
Ministre de l'Interieur.

MİLLİ KÜTÜPHANE-ANKARA

شعر

« خلوق » ه :

«نه‌در بو طاش؟»دیه‌صوردك‌اوطومبول‌اللركك
اوزاندیغی خذف پرغباری کوستره‌رك ؛
برابر آ کلیه‌لم کل ، اوطاش نه‌اولسه کرك ؟..

اوت ، ملك چوجوغم ، بن اوسنکپاره ایله
— تخطر ایلیورم ایشته — بك ایسم ایکن
اولن قناریه‌مه یاپدمدی برحزین مدفن .

کتابه‌سیدی شو خطلر او لحد معصومك .
چوجوق ، فقط ینه سندن ایچه یاشلی ایدم ؛
قوشم اولنجه«بونك برمزاری اولسه!» دیدم..

« مزاری اولسه‌ده هر کون زیارت ایتسه‌م بن ؛
« جوار قبرینی کللرله ایلسه‌م تزیین ،
« کیدنجه نزدینه طویسه‌م برانبساط حزین. »

حصوله کلدی بوطفلانه ، شاعرانه امل :
آچوب شو پنجره‌نك قارشیسنده برکوچوجك
مزار .. اونعش غریبی کفنلدك ، کومدك .

بهارایدی .. اوکا قوشلر اوقوردی مرثیه‌لر ،
ایدردی خاکنی هر شب سحابه‌لر سیراب ،
یاقاردی شمعهٔ تربت باشنده برشبتاب ....

حکایه ایلیورم اعتدال دمله بوکون ،
فقط بووقعه‌یه چوق آغلادمدی وقتیله ؛
زواللی قوشجغزم ، خاطرمده شیمدی بیله !

«بوطاش نه‌در؟»دیه‌صوردك‌اوطومبول‌اللركك
اوزاندیغی خذف پرغباری کوستره‌رك ؛
برابر آ کلیه‌لم کل ، اوطاش نه اولسه کرك ؟..

اوت ، قیرلدی بوکون بررقیق کاسه کبی
اوطاشله محفظهٔ خاطرات معصومه‌م ،
دوکولدی هپ رشحات حیات معصومه‌م ...

اوطاش مکر اوله‌جقمش بوشعرمك سببی !

ت . فكرت

مصاحبهٔ فنیه

سرعت — وسائط نقلیه‌نك تسریعی — واپورلر — واپورلرده چرخ ترتیباتی — یکی اصول : ساعتده قرق بش میل سرعت — الکتریق ضیاسی وشعری بورولر — الکتریق ایله خواننده‌لرك مناسبتی — ادیسونك مشاغل اخیره‌سی : شعله پارچه‌لری .

مدنی ملتلر آره‌سنده مناسبت آرتدقچه وترقیات علمیه وصناعیه یالکز بر محله مخصوص طوتلمیوب شمس کبی منافعی عام کورلمکه باشلادقچه ودنیانك هرهانکی بر کوشه‌سنده ظهوره کلن بروقعه‌دن — سیاسی ، فنی ، صناعی ، تجاری نه‌اولورسه‌اولسون — خبردار اولمغه هر شخص مدنی تهالك کوستردکچه بالطبع وسائط نقلیه‌نك ، وسائط مخابرانك امکان مساعد اولدیغی درجه‌ده تسریعی چاره‌لری دوشونلمش ، خارق‌العاده دنیله‌جك کشفلر میدانه کلمش . کوندن کونه بووسائط اکمال اولنمشدر . تلغراف وسائط مخابره‌ده مطلوب سرعتی حاصل ایتمشدر . شمندوفرلرده ، واپورلرده هرکون سرعتی تزیید ایتمکه بر چاره بولمغه سعی ایدلمشدر . شمندوفرلرك بوکون عالم مدنیتده حصوله کتیردیکی تحولات تجاریه وصناعیه‌یی ذکره حاجت‌یوقدر ، کون کبی آشکاردر . ساعتده یکرمی کیلومترو سرعت ، اوتوزه قرقه ، یوزه ، یوز اللی‌یه وبلکه ایکی یوزه قدر چیقارلدی . قره‌ده بوقدر چاپکیا اولان انسان دکزده‌ده بودرجه سرعت استحصالنه اوغراشیور ... دکزده موفق اولمازسه هواده موفق اولمق وبحر محیطلری سطحندن دکلسه بیله اوستندن — بالونله — یاخود آلتندن — تونل ایله — شمندوفر سرعتیله قطع ایده‌بیلمك امیدنی بسلیور .

واپورلرده ترقی ایتمه‌مش دکلدر . بر زمان دکزده واپورلرله ساعتده بش میل سرعته راضی اولان وساعتده اون میلی اقصای مراتب ترقی عدایاین انسان شمدی یکرمی برده قناعت ایتمیور . واپورلرك تکنه‌لرنده تبدیلات اجرا ایتدی . ماکنه‌لری اصلاح ایلدی . هر درلو وسائط ممکنه‌یه مراجعتده بولندی . یکرمی ، یکرمی ایکی میل اوزرینه یول کیده‌رك التی کونده اوروپادن آمریقایه کچن منتظم پوسته واپورلرینی میدانه قویدی . بونکه‌ده قناعت ایتمیور . فقط بر نقطه اکلاشلدی . واپورلرك حال حاضری دها زیاده ترقیسنی تأمین ایده‌میور . ماکنه‌سنی ایکی مثلی قوتلندیر ، سرعتی‌ده بونسبتده آرتمیور . انجق اونده ایکی برتزاید کوستره‌بیلیور . ماکنه‌لر اوقدر بر قاپلایورکه فضله تزیید قوتی‌ده آرتق ممکن اوله‌میور . اصولی دکشدیرملی . یاندن چرخلی ، اوسقورلو واپورلرده بوآلت سوق وحرکتی بشقه طرزه دوکملی . « بازن » اسمنده بری اوکوز آرابه‌سی کبی واپورلری دوشوندی . تکنه‌یی اورته‌دن قالدیرمق ایستدی . بری‌ده اوسقورلرك طرزی تبدیل ایتمك چاره‌سنی تأمل ایتمش . املده موفق اولورسه بحر محیطی آنه‌رق اوروپادن آمریقایه اوچ کونده کیده‌جکلر ...

ترقیات بحریه‌یی کوزدن اوزاق طوتمیانلر بویله برخبره مراق ایدرلر ، ومستر چالس پیسوتك اختراعنی اکلامق ایسترلر .

بوذات پروانه‌لری بشقه یولده ترتیب ایدیور وپروانه قوللرینی عادی ماکنه ایله اداره ایتمك یرینه صو چرخلری طرزنده یاپلمش بخار چرخلری اقامه‌ایده‌رك بونلرله قوللانیورووا‌پورلره‌سرعت‌ویرمك‌ایستیور . ایلك تجربه‌لر موفقیت پذیر اولمدی اما مخترع‌ده بونکله کسر امید ایلمدی . بخار چرخلری اوقدر سریلی دونیورکه بوکا تابع اولان پروانه‌ده صو ایچنده او درجه سرعتله چوریه‌رك عادتا دکز ایچنده صولری صاچوب ایتمسندن بربوشلق حصوله کلیور ، کمی کمال سرعتله یوروبه‌جکنه یرنده قالیور .

مخترع پروانه‌یی بو قدر چابوق دور ایتدیره‌بیلدی‌یا ! آرتق محذورلری ، نقصانلری برطرف ایتمکی ، اصلاح ایتمکی ایشدن

صایمامشدر . بخار چرخلرینه بردکل برقاچ پروانه بردن چویرتمشدر . مثلا بوذات برقاچ بخارچرخنی برمجرادن کلن بخارله چویرتیور . برنجی چرخی چویرن بخار ایکنجی‌یه کچه‌رك بونی ده دوندیریور . ایکنجیدن براوچنجی سوق اولنه‌رق بونی‌ده چویریور . بواوچ چرخدن هربری بر قولی تدویر ایدییور . قوللرك هر برینه‌ده صو ایچنده اولمق اوزره بر دکل ، برقاچ پروانه دیزلمش . بو حالده واپور — هر قولده اوچ پروانه اولمق اوزره — طقوز پروانه ایله حرکت ایلیور .

مخترع واپورینی بوترتیب اوزره‌یاپمشدر . « توربینیا » اسمنی ویردیکی بوسفینه کچن آی اجرا اولنان تجربه‌ده ساعتده اوتوزبر میل‌ایله‌حرکت‌ایدوب‌صکره‌اوتوزاوچ میلی‌ده بولمشدر . شمدی‌یه قدر استحصال‌اولنان سرعتلرك زیاده‌سی دیمکدر . فقط مسترچالسك واپوری هنوز کوچك مودلده یاپلمشدر . بخار و چرخلرینك قوتی ۹۵۰ بارکیر قوتنه معادل بولنیور . ترتیباتنك اکمال واصلاحیله ساعتده قرق ، قرق بش میل برسرعتی بولمقدن مخترع امین کورینیور . اك سریع پوسته واپورلرنده بوکون ساعتده یکرمی ایکی میلی کچه‌مه‌مشلردی . ایلك تجربه‌ده اوتوز اوچ میلی بولمقده بویوك برموفقیتدر . والحاصل بویکی اختراع مراکب بحریه‌ده بردور ترقی وتجدد کشاد ایده‌جك کبی کورونمکده وصوك تجربه‌لرده امیدلری قوتلندیرمکده‌در .

∴

موسیو شوتك الکتریق ضیاسنی اینجه جام بورولره تطبیق ایتمك شرطیله استحصال ایتدیکی غایت کسکین ضیاده اصول تنویرده بردور ترقی‌یه دها داخل اوله‌بیلمك امیدنی قوتلندیرمکده‌در . ضیای الکتریقك شدتی معلوم . فقط بوضیایی بوقدر شدتلی اوله‌رق استحصال ایتمك ایچون لازم کلن ترتیبات کلفتلی ... دها آز بر قوت وکلفتله دها شدید ضیا استحصالی ممکن اولسه بلکه ضیای الکتریق خرج عالم اولور .

موسیو شوت غایت اینجه‌برجام بورودن — قیل کبی اینجه بورولره حکمت شناسان شعری بورولر ، بونلرك ایچنده‌کی بعض مشاهدات و حادثاتده آثار شعریه دیورلر — جریان کچیرمش . بونلرك ایچنده ایکی جریانی برلشدیرمش . جریانی ناقل‌اولان‌تللر آلومینیومدن یاخودباقیردن . بورونك ایچنده شمدی‌یه‌هیچ برواسطه‌ایله‌استحصال‌ایدلمه‌مش ومشهود اولمامش رونقده بر ضیا حصوله کلدیکنی مجرب کورمش وکوسترمش . نه چاره‌که هنوز دائرهٔ تطبیقه ادخال ایده‌بیلمك امکانی بولنمامشدر . ضیانك وجریانك تأثیریله اینجه بورو پك چابوق اریوب طاغیلیور . دها قالین بورو قوللانلسه ضیا اوقدر شدتلی اولمیور . هم اینجه ، هم مقاوم جام بورولر اعمالی چاره‌سی دوشونیلیور . بوچاره بولنورسه خفیف جریانله شدید ضیا استحصالی ممکن اوله‌جق . بوتقدیرده قوتی فوق‌العاده بریکی واسطهٔ تنویر الده ایدیله‌جك . احتمال اوزمان پترول لامبه‌لری یرینه اولریمزده الکتریق لامبه‌لری قوللانمغه بزده چاره بولورز . کلفت ومصرفدن ابتدا بزی قورتارملی‌که کشف جدیده رغبت ایده‌لم .

∴

الکتریق اینجه‌جك جام بورو ایچنده برپرتو فوق‌العاده کوستردیکنی اکلادقلری کبی انسانك طاراجق بوغازنده‌ده شمدی‌یه‌قدر معلوم‌اولمیان برتأثیری بولندیغنی اکلامشلردر . الکتریق اویله بر نازنین‌که کندیسیله هیچ بر کونه مناسبتی اولمدیغنی اعلان ایدنلرله بیله بروجه مناسبت بولیور . خواننده‌لرله الکتریقك بر مناسبتی متصور دکل ایکن شمدی بو قوت هرمغنی‌نك بر لازم غیر مفارقی یرینه کچیور .

فرانسه انجمن فنونه الکتریقك صدایه تأثیری حقنده مفصل برلایحه تقدیم اولنه‌رق متعدد تجربه‌لر ذکر ایدلمش وبر خواننده‌نك نه یولده الکتریقدن استعانه ایده‌بیله‌جکی یولی کوسترلمشدر . صداسنده قوت اولمیان ، یاخود یورغونلقله بر آز دوشوکونلك کوسترن مغنیلر ، مغنیه‌لر الکتریقیت ثابته‌نك تأثیرینه برویا برقاچ دفعه معروض بولنورلرسه وایاقلری تجرید ایدلمش براسکمله اوزرینه اوطوروب اغزلرینه آلدقلری برکوچك فرچه ایله بوغازلرینه الکتریق سوق اولنه‌رق تنفسله‌ده بونك تأثیرینی تسهیل ایدرلرسه حبل صوتیلرینك بوندن متأثر اولدیغی وصدالرینه شدت وحلاوت کلدیکنی وآثار تعب قالمدیغی کبی تغنی‌یه تحمللری‌ده تزاید ایلدیکنی متعدد تجربه‌لر درجهٔ ثبوته ایصال ایلمشدر . الکتریق‌ده بو صورتله انسانك سسنه قدر قارشمشدر . صدانی آچمق ایچون چیك یمورطه ایچمك ، یاخود رچنه‌لی ماده‌لر تنفس ایتمك کبی اسکی یوللره ، تأثیر کوسترمکدن زیاده امید ویرمکه یارایان چاره‌لره توسل ایتمکه لزوم قالمدی . الکتریق قوتندن استعانه ایتملی . آرتق بوندن بویله اوپرا تیاترولرینه برده الکتریق ماکنه‌سی وضع اولنه‌رق صنعتکارلر اویونه باشلامه‌دن اول برر برر ماکنه باشندن کچرلر وپودره ، دوزکون وسائر وسائط ایله تزیینات خارجیه‌یی اکمال ایلدکلری کبی صدالرینه‌ده اصول صناعیه ایله شدت وحلاوت ویررلر .

∴

الکتریق قوتی هر شیده تأثیرینی کوستریور اما ارباب فکر وایجادده تطبیقدن اوصانمیور ، اوغراشیور . ارباب فکر وایجاد ایچنده مساعیسی وعرفان وذکاسنك قوتیله اك مشهور اولانلردن بری وبلکه برنجیسی « ادیسون » در . بو ذات ده بوش طورمیور ، چالشیور . رونتکن شعاعاتی ادیسونك صورت مخصوصه‌ده نظر دقتنی جلب ایتدیکی وبوشعاعات مهمه حقنده خیلی تجارب وتدقیقاتده بولندیغی معلومدر . حتی ادیسونك اختراعاتندن اولان بر آلت داخل بدنك وکمیکلرك شعاعات مذکوره

ايله رسمنى آلمغه بدل كوزله سير وتماشاسنه مساعد بولنمشدر ... اديسون بو شعاعاتدن متأثر جسملر آرايور . بنفسه شعله‌بار اوله‌جق وكوزله قاراكلقده كوريله‌جك تراكيب كيمويه‌يى تجربه ايديور . مخترع مشهورك آمريقا مجامع فنيه‌سندن برينه تبليغ ايتديكى فكرلره، افاده‌لره باقيليرسه يكى برجسم كشف ايتمشدر . تركيبى نه‌در ؟ هنوز خبرويرميور. فقط ديوركه : بو جسم رونتكن شعاعاتيله غايت متأثردر وتأثرى اجسام معلومه‌نك كافه‌سندن زياده‌در. بونك ورونتكن شعاعاتنك سايه‌سنده جسم بشرك داخلنده يالكز كميكلرى وقلبى كورمكله قالميه‌جغز . اعضاى داخليهٔ بشريه‌يى يكان يكان سير وتماشا ايليه‌جكز .قوجه مخترع! بو سوزلرى بشقه برى سويلسه بلكه قولاى ايناميز . فقط سكا قارشى اظهار تردد حديمزمى ؟ . .

م . صادق

Fazlı Necib.

مائى وسياه

— خالد ضيا بك افندى‌يه —

مائى وسياهى اك بيوك برحس تقدير ايله اوقويان ، روحيله بلع ايدن ، حسياتنه مزج ايلينلردن برى‌ده بوعاجزدر . بو اثر عالى ختام بولنجه حقنده برنجى سوزى سويلمك ، برنجى حكمى ويرمك هوسنه دوشدم . بوهوسم برمجاسرت عد اولنه‌بيلير.. بلكه ؛ فقط استقبالك پك بيوك تقديرات ايله آلقشلايه‌جغى بوكوزل ، رقيق ، حسى ، عالى اثر اوزرينه بوندن صكره نه‌قدر عميق، نه‌قدر جدى محاكمات وتقريضات ياپيلسه هرحالده بن بوتقديرانده احراز تقدم ايتمش اولمقله افتخار ايده‌بيليرم .

مائى وسياه استقباله عائد براثردر . تاريخ ادبياتمزده يكى انكشافه باشلايان برفصل جديدك ، برفجر نوينك برنجى شعله‌سى عد اولنه‌بيلير . كرچه توفيق فكرت ، جناب شهاب‌الدين ، ع . نادر بك افنديلرده ساحهٔ ادبياتمزده بويكى زمينى آچمق ، اورايه غايت

[تجارت ونافعه ناظرى دولتلو محمود]
[جلال‌الدين پاشا حضرتلرى]
Son excellence Mahmoud-Pacha,
Ministre des Travaux Publics.

قيمتدار جوهر دانه‌لر صاچمق خصوصنده خالد ضيا بك قدر چالشديلر؛ بيوك همتلر ، موفقيتلرده كوسترديلر ؛ فقط افق جديد ادبياتمزك ذرات منوره‌سنى تشكيل ايدن فجر ترقيدن دوغان برنجى اثر مائى وسياهدر . ياخود بن يالكز اونى كوردم‌ده اويله ظن ايديورم .

***

مائى وسياه استقباله عائد براثردر ، ديوردم . اوت ، بز اكثريا ساده‌جه تصوير وقايعدن عبارت اوله‌رق يازلمش ، ياخود بيوك براديب شهيرك قلمندن چيقمش آثارى تقدير ايدرز . برينى اكلاديغمز ، ديكرينى اكلايه‌مديغمز ايچون سورز. اكلاديغمزدن لذت آلمق ، سومك بر حس طبيعى ، اكلايه‌مديغمزى‌ده مؤثرك شان وشهرتنه بناءً اكلامش كبى كورونمك برغرور اثريدر ... صكره هنوز حقيله اكتساب شهرت ايده‌مه‌مش كنج برداهىٔ ادبك اثرى — ولو « مائى وسياه » قدر عالى اولسون — ممكن دكل تزييفاتدن قورتيله‌مز ؛ چونكه يكيدر ، عاليدر ... بوتزييفات ايچنده حس رقابت — هايدى حسد ديمه‌لم — وغبطه آثارى بولنديغى كبى يالكز كورديكنى ، بيلديكنى سومك فكر اعتياد پرستانه‌سى‌ده موجوددر.

***

مائى و سياهدن بحث ايده‌جكدم ؛

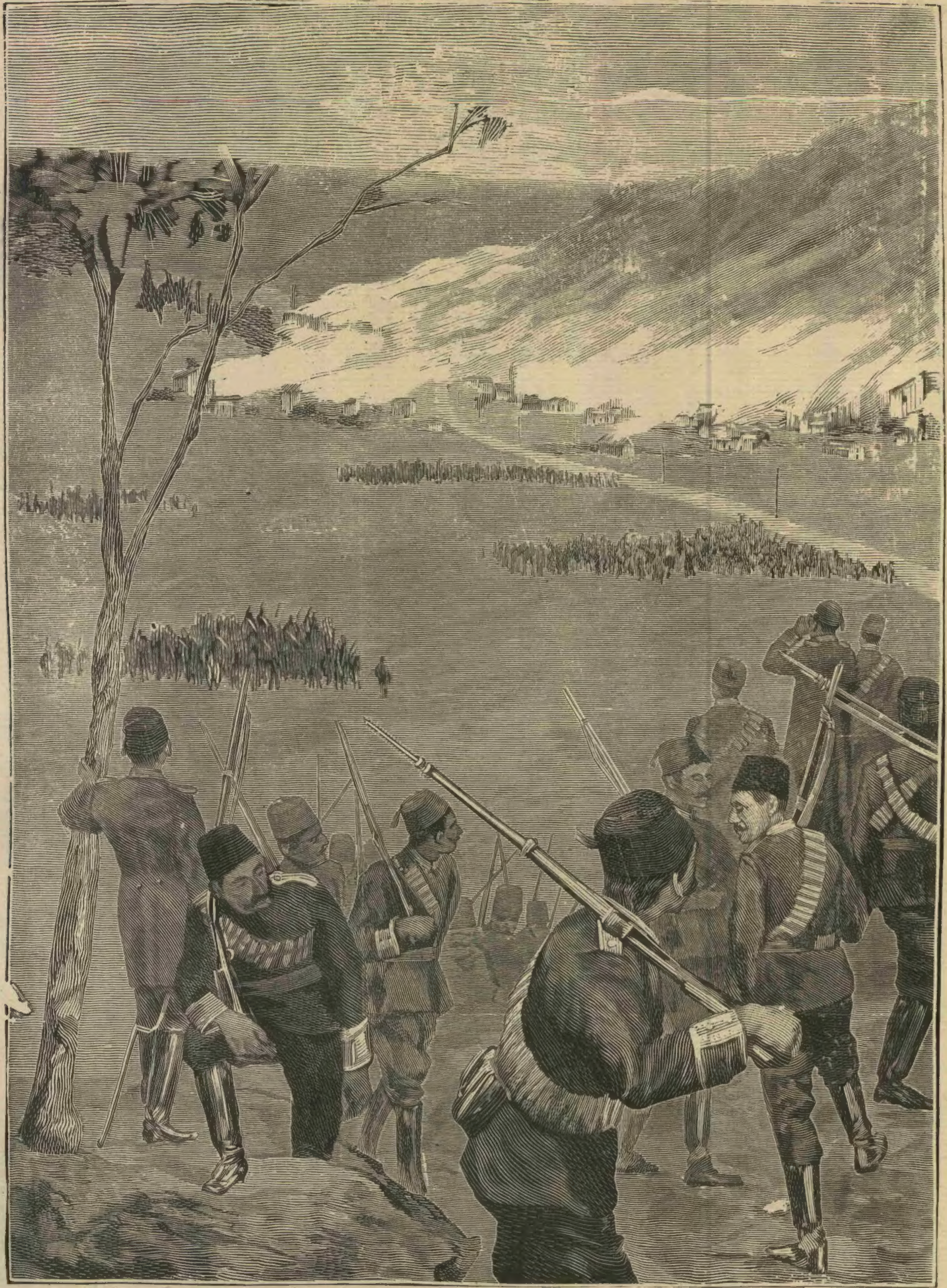
او كوزل اثرك حقيله تقدير ايديله‌مه‌مش كورنمسندن متولد تأثرمى بو محاكماته ، بو مقدماته سوق ايتدى . طوغريسى بوكتابك لايق اولديغى قدر تقديرات ايله آلقشلانمديغنه آجيورم ؛ فقط دوشونيورم‌كه : قساوه دومونته‌نك غرائب وقايع ايله مالى بسيط رومانلرينك ـ ادبيادن عد اولنه‌ميه‌جق قدر قبا بر اسلوب ايله‌ياپلمش ـ ترجمه‌لرينى اوقومغه آليشانلر مائى وسياه كبى روحك اك محرم هيجانلرينى ، اك رقيق حسلرينى ، اك علوى خصائلنى تشريح وتصوير ايدن وبو تصويرده حقيقةً سحرلر ، معجزه‌لر كوسترن براثرى بكنمزلر ، بكنه‌مزلر ؛ بوطبيعيدر . هركس بوآثار عاليه‌نى اوقوسون ؛ بونلرى سوسين ، ديه‌جك دكلم . محالى تمنى ايتمك ايستمم . لكن بويله كوزل ، روحنواز ، مفيد اثارعاليهٔ ادبيه‌نك‌ده حقيله تقدير اولنمسنى تمنى ايليورم .

بيلمم هانكى حكيم: حقيقت اوسوزدركه انسان ايشتديكى زمان « بن بونى اولجه‌ده ايشتمشدم ، بيليوردم . . » ذهابنه دوشر .. ديمش .بونى اثارادبيه‌يه تطبيق ايده‌مزمى‌يز؟

ديمك ايسترم‌كه ادبيات حقيقيه‌او آثاره اطلاق اولنمايدركه انسان اوقوديغى زمان اشخاص وقعه ايله برابر ياشامغه ، اونلرك حسياتيله متحسس اولمغه مقتدر اولسون . . تصوير حسياتده كوستريلن مهارت قلبك اك رقيق تللرينه دوقونسون ... انسان اوقونجه : « اوت ، بوعينيله بكاده واقع اولمشدى ! » ديسين ...

ايشته مائى و سياهده بو خصلت ، بوقيمت وار . حسيات رقيقه وعاليه قلبك اك درين كوشه‌لرى آراشديريله‌رق طبيعى وساده اولديغى قدر ماهرانه ، علوى ، پارلاق برصورتده تصوير ايدلمش ؛ حقيقت بتون بكارتى ، بتون صفوتيله انظار تدقيقه عرض اولنمشدر .

مثلا : روحى حسيات عاليه ورقيقه ايله پرور شباب اولان احمد جميل ، اوتمثال علو جناب ، انشته‌سى وهبى بكله مطبعه‌نك استقبالنه دائر بحث ايديور ؛ وهبى بك



ولستين محاربه‌سى [براتكليز مخبرك فوطوغرافيسندن]
La bataille de Volestine .

نشئه ايله كوله‌رك ياوان برطور لطيفه كويانه ايله :

— سن‌ده زوكورت حريفك بريسك. نه‌اولوردى ! ايكى اوچ يوز ليراك اوله‌يدى‌ده مطبعه‌يه اتيوره‌يدك ...

ديور . بو سوزدن احمد جميلك همشيره‌سى ، اونك قادينلق حسيله مجروح برنسخهٔ ديكرى اولان اقبال — كه وهبى بكك بدبخت زوجه‌سيدر — صيقيليور، معذب اوليور ، اوده‌دن چيقمغه مجبور قاليور ...

شمدى بوسوزده نه‌وار ؟..

امينم‌كه ارباب مطالعه ايچنده اقبالك بو حركتنى ، بواغبرار حسنى نابمحل بولانلر، احمد جميلك تأثروترددلرينى معناسز كورنلرده بولنمشدر . فقط بوبرحسدر . بوحس اويله

تحلیل وتدقیق ایدلمشدرکه اثرك قیمتی، مزیتی بونده‌در، دینله‌بیلیر.

نیچون؟..

بونی بن تعریف ایده‌مم.. حس ایدنلر آکلارلر.

***

اوت، احمد جمیلك حسین نظمی ایله کویده کزرکن لامعه‌یی کورنجه دوشدیکی استغراق وخلجانك تصویرنده‌کی اقتدار اعجازکارانه‌یی.. لامعه‌نك مجموعهٔ اشعار اوزرینه یازدیغی «تبریك ایده‌رم» جمله‌سنك روح شاعر اوزرینه صاچدیغی انوار وازهار مسرتك لطافت وصمیمیتی... دها صکره بر کون احمد جمیل پنجره‌نك اوکنده حزین حزین دوشونورکن باغچه‌دن کچن لامعه‌نك یوقاری قالده ضوران برینه عطف ایلدیکی لاقید، شطارتلی، معصومانه تبسمدن او روح رقیق اوزرنده قوپان فیرطنه‌نك ماهیتی اکلایه‌بیلمك ایچون فکر، روح، حس ادبیات حقیقیه وعالیه ایله پرورده بولنملیدر.

بونك ایچوندرکه «مائی وسیاه استقباله عائد بر اثردر» دیدم. شونی‌ده سویلیم: بو قیمتلی اثر ادبیات حقیقیه‌نك قیمتی حقیله تقدیر اولنه‌جق قدر ترقیات فکریه حصوله کلدیکی زمان آکلاشیلیر!...

— سلانیکدن —

فضلی نجیب

لان‌ته‌نیس

اویون بواقشام معتادك فوقنده بر کرمی ایله دوام ایدییوردی. کوچوك ژولیا تکمیل امید استقبالنی، او سیاه خسته‌لغك ماتملر ایچنده براقدیغی استقبالنی، پارتیده احراز موفقیت ایتمکه ربط ایتمش کبی — بر اختلاج عصبیدن سرتاپا لرزان اولدوغی حالده — موقت بر زندکی، آنی بر فعالیت ایله طوپلرك اوکنده قوشییور؛ رنکسز، ضعیف پارماقلریله صیم‌صیقی طوتدیغی راکتی کاه باشی خذاسنه قالدیره‌رق خفیف بر میل ایله وورییور، کاه طوپی یردن استقبال ایله قارشی‌یه، والانتینه، اعماق قلبندن سوزولن زهرابهٔ کین وحسد کبی فیرلاتیور؛ قازانمق، شو خانه قهقهه‌لریله لبنی دیشلرنده‌کی انتظامی ریشارك، بو سوکیلی چوجوغك، نظر تقدیرینه هر دقیقه عرض ایدن والانتینه، حسن وآنجه کندیسنه تفوقی قلبی ازیله ازیله تصدیق ایتدیکی بو کوزل قیزه تفوق ایتمك، اونی مغلوب ایتمك، بتمه‌ین قهقهه‌لرینی بیترمك ایستیور؛ کوکسی طارالمش، هروقت کندیسنی مضطرب ایدن اوکسوروکلر صیقلاشمش، صولوق آلنی خفیف بر تر قاپلامش؛ او، ینه بونلره اهمیت ویرمییور؛ خفیف هلیوترولی معطر کتان مندیلنی، چوق سنه‌لردن بری محروم قالدیغی بر حمرت فوق‌العاده ایله کسب حیات ایدن قورو چهره‌سی اوزرندن آره صیره سرعتله کچیرییور؛ کسیك، قیریق بر آوازهٔ عدم کبی دوداقلرندن دوکولن اوکسوروکی ضبط ایتمك، ضعفی والانتینه اوبر غنچهٔ ربیعی کبی براق امیدلر ایچنده انکشافه باشلایان تر وتازه، قوی‌البنیه قیزه حس ایتدیرمه‌مك ایچون استعمال ایدییور.

بو آرزو هر دورلو یورغونلغه، حتی کیجه‌لری کندیسنی خفیفجه ترله‌تن، وجودینه حزن انکیز بر قریقلق ویرن خسته‌لغه بیله غلبه ایتمش؛ او ضعف دائمینك هیچ بر اثرینی حس ایتمیور. او آنه قدر بیلمدیکی بر تهیج، طویمادیغی بر شدت مرام ایله اوکچه‌سز، بیاض، یموشاق اسقارپینلرینی، پارقك طونوق سطحی اوزرنده اوچورییور؛ قازانمق، غلبه ایتمك ایستییور. برکیجه اولنه قدر همان ساکت، مستریح بر لیمان داخلنده آسوده نشین ملال اولان روحی، بردنبره فیرطنه‌لی بر افقه آچیلمش، تموجات انفعال تکمیل هویت معنویه‌سنی صارصمش؛ حسد، کین، رقابت نه اولدوغنی آکلامش؛ قادین اولمشدی.

برکیجه اول لاونته‌نیس قلوبنده ژوردوکی مسابقه‌سی واردی. ایکی قلوب اعضالری برلشمشلر، دها ساعت طوقوز بوچوقده اویونه باشلامشلردی. پارقی تحدید ایدن دمیر تللر فانارلرله طوناتلمش ایدی. کنیش آباژورلو بویوك لامبالرله اویون محلی منور بر مربع حالنده براقلمش، باغچه‌نك دیکر طرفلرینه دست مسامحه‌کار لیل کثیف بر پردهٔ استتار چکمشدی. قازینونك باغچه‌سنده اك عادی والسلر، اك بایاغی پولقه‌لرله اطرافه قورو، ناخوش لحنلر طاغیتان موزیقه‌نك کورولتیلری ایچنده اویونجیلر جهتندن همان دائمی بر صورتده مسرت، تأسف، تقدیر، تقبیح آوازه‌لری طویولمقده؛ قاریشیق، مبهم بر اوغولتی یوکسلمکده ایدی. طوپلرك یووارلانمه‌سندن، دیکیلی دکنکلره چارپمه‌سندن تحصل ایدن یکنسق بر صدای اعصاب شکن بو کورولتینك هپسنه تفوق ایدییوردی. آره‌ده صیره‌ده باغچه‌نك قارا کلق طرفلرندن ذهبی بر صدا ایله چینلایان اینجه قهقهه‌لر، بلوری بر صوت ایله پیدا وناپیدا سامعه‌نواز اولان شاعقانه ترنملر بو ملال آور پاطردی‌یه نشئه‌بخش، فقط موقت بر استثنا تشکیل ایدییوردی. کنج قلبلرك میلان انبساطی نتیجه‌سی اولان بو آثار شطارت، بوقدر جسارتدن وله وحیرت ایچنده قالمش کبی بردنبره کسیلمکده، صوکره خفیف بر فیصلتی‌یه مبدل اولمقده، ضبط اولونمق ایسته‌نن فراری بر قهقهه‌نك ایلك پرده‌لری بر دها انعکاس ایتمکده، نهایت بوده سائقهٔ محبتله لرزان اولور کبی کورونن اوراق اشجارك محرك هوسات خشیتیلری ایچنده غائب اولوب کیتمکده ایدی.

ساده تووالتلی بویوك قادینلر، یتشمش مادموازللر طوپلرك محرکی تحدید ایدن آلچق تخته‌نك کنارینه حصیر اسکمله‌لرینی چکمشلر، بر کومه تشکیل ایتمشلردی. قرمزی آباژورلردن بو بیاض توالتلره، بو صنعی، طبیعی بیاض چهره‌لره دوکولن انوار لینه صانکه رقیق جلدلرك، اینجه

البسه‌لرك درونه نفوذ ایدییور؛ نیم ظلمت ایچنده هپ کوزل کوزوکن قرمزی دوداقلرله، سیاه، ماوی کوزلرله، لطیف یاناقلرله لب برلب غرام بولونییور؛ سرسری بر نوازش کبی بیاض تول باش اورتولرك التواآت اهالپروانه‌لری آره‌لرنده غائب اولویوردی.

بری طرفده، باغچه‌نك او ظلمتلر ایچنده روشنا بر چوق عالملره مقر اولان جهتنده، دها سربست، دها آچیق صحنه‌لر، دها محرم، دها صمیمی حکایه‌لر میدان آلیوردی. بویوکلرك یاننده طورمه‌لری موافق آداب عد ایدیلمه‌ین قیصه البسه‌لی چیچکلر، ایکیشر اوچر قول قوله طولاشیورلر؛ اون اوچ، اون دردر یاشلرنده‌کی شو کوچوك آغیزلر، اوزاق طوتولدقلری عالمك کیزلی کورولتیلرینه طنت افزا بر عکس صدا ویرییورلردی. شوراده صاری اسقارپینلی صاریشین بر فرانسز قیزی طومبول بر روم رفیقه‌سنه یکی اوقودیغی بوقاسی حکایه‌لرینی نقل ایله هنوز نموه باشلایان نیم محدب سینه‌سنك بیاض قورساژی آره‌سندن چیقاردیغی صحیفه‌لرده‌کی رسمی کوسترمك ایچون کیزلی بر آیدینلق آرارکن... اوته‌ده ایکی قورو انکلیز میسندن بریسی دیکرینه پك مهم بر کشفنی آکلاتییور؛ او صباح کندیلرینککنه پك قریب بر دکز حمامنده کوردیکی — کیم بیلیر نه‌یی، فقط هر حالده پك تحف بر شیئی — کتومانه خنده‌لرله فیصلدییور؛ ظلمت لیل بو چهره‌لرده اوچوشان الوان حجابی‌ده ستر ایدییوردی. بوراده بر مامزل لاقید بر رفیقه‌سنه کیم بیلیر قاچنجی دفعه قلبنی آچه‌رق نرسسك، شو هیچ بر سنه منتظم امتحان ویره‌مه‌ین کوچوك حایلازك، دها اولکی کون بول بول ویردیکی تأمینات وفا خلافنده ینه ژوزا ایله، بو مومیا کبی رنکسز، نره‌سی سوه‌یلدیکنی بر دورلو بیله‌مه‌دیکی آوستریالی قیز ایله هم‌ده صیقی فیقی قونوشدیغنی سویله‌یه‌رك مرارت حیات حقنده تفلسفاته کیریشیرکن... دیکری رفیقه‌سنك قالین دوداقلری اوزرنده دها شیمدیدن ترله‌مکه باشلامش اینجه بیقلره نیم نظرله باقه‌رق نرسسك بك‌ده حقسز اولمادیغنی تسلیم ایله اصل نظر اهمیتی یکی یاپندیغی ژاکته‌کی بول فوللرك ظلمت لیل ایچنده غیر معین تموجنی سیره حصر ایدرکن... بریده، تخته ماصه‌نك باشنده طوپلانمش، درت بش چوجوغك آره‌سنده ریشار، بو کوچوك خودپسند، قالین ماستیقه قدحلرنده‌کی قایصی دوندورمه‌سنی والانتینه، ساحهٔ عشوه وشوخینك بو کوچوك استاد جولانکارینه آزار آزار یدیرییور؛ قارشیلرنده‌کی زواللی ژولیا دخی تکمیل وقار وحیثیت نسوایه‌سنی آیاقلر آلتنه آلان بو ترجیح علنینك تولید ایتدیکی بر حما ایله بوغازی یاندیغی حالده، کندیسنه بوس بوتون حرارت ویرن دوندورمه‌یی اك آجی بر تحقیر کبی یوتیور؛ سیاه پارلاق کوزلرنده آثار ملاله قاریشمش التماعات حسودانه‌یی بو ملاطفات عاشقانه‌نك قاراکلق صفحاتنه انفاذ ایده‌رك او آنه قدر ریشار حقنده‌کی محبت قویهٔ طفلانه‌سی ایله مشحون قلب المزده‌سنه بر ضیای قطعیت ویرمك، او بیقدیغی ترددلردن آرتق قورتولمق ایستیوردی، — که بوده کچیکمه‌دی.

دوندورمه‌لر بیتر بیتمز هپ اوچوشمشلر، یالکز ژولیا قلبی اوزرینه ییغیلان سحائب یأس وکدرك ثقلت امید شکنانه‌سی آلتنده ازیلمش کبی قالمشدی. او آرتق دوشونیور، بوتون بو شیلری محاکمه ایدییوردی. اون درت سنه‌لك بر دماغده موجودیتی باعث حیرت اولان سرائر کشا بر قوهٔ نافذه ایله بر سنه‌لك ماضی مشترکك ظاهراً اك معناسز کوزوکن حادثاتی بیله شدتلی بر استجوابدن کچیرییوردی. آیاستفانوسه کله‌لی بر سنه اولمشدی. والده‌سنی هیچ بیلمه‌ین، او منبع مهربانك شفقت حاره‌سیله تسخین قلب ایتمکدن محروم قالان، منبسط بر طبیعته مالك اولمایان پدرینك ساکن محبتلریله احتیاج سوداویسنی تسکین ایده‌مه‌ین ژولیا، دها ریشاری ایلك کوردیکی کون بارد بر احتراز آلتنده افسرده صولدوغی تکمیل میلانلرینه سوق طبیعی ایله بر جوشش ناکهانی ویرمش؛ آرتق ریشار اونك ایچون هرشی اولمشدی... ابتدالری نه‌قدر مسعود ایدی. ریشارك، حصول معارفه‌نك ایلك اوانلرنده اسراف ایتدیکی اهتمامات مقدسهٔ زنبرستانه‌سی، دواسز اولدوغنی بیلدیکی خسته‌لغنك قلبنه ادخال ایتدیکی حزن وملالی اورادن سورمش چیقارمش؛ یرینه قابل نما بر تخم سعادت براقمشدی... ایشته بو صیره‌ده والانتینك خاطره‌سی‌ده اویانیوردی.

والانتین، آه بو یلان طبیعتلی، ریاکار قیز!.. کندیسنی ریشاردن محروم براقمق ایچون نه‌لر یاپمشدی؛ حالاده نه‌لر یاپیوردی. والانتین، ریشارك یاننده اوجعلی خنده‌لرك اهتزازات مفرطه‌سیله متناسب قامتنه بر موجهٔ محبت خیز ویررکن کندیسنه عطف ایتدیکی انظار غالبانه چیپلاق بر خنجر دمیری کبی — ایشته حالا شیمدی بیله — بر خلجان قلبنك انفعالات حاره‌سی آره‌سنه بر شدت باردهٔ قاتلانه ایله کیرییوردی. والانتین، ایکیسی هم سن اولدوقلری حالده ضعیف، جیلیز، بویسز قالدیغندن حقنده دائما کوچوك بر همشیره معامله‌سی ایدن هر کوروشده مدید بر بوسه ایله نحیف صحتندن کمال اهمیتله خبر آلان بو قیز کندیسندن نه ایستیوردی؟ نیچون ذاتاً والده‌جکی کبی کندیسنی‌ده حفرهٔ مظلمه سوروکله‌ین شو ارثی خسته‌لغك عمیق الملر، حزن انکیز تفکرلر، درین لرزشلر ایچنده براقدیغی بر قاچ سنه‌لك حیات مغمومانه‌سنی بر قات دها زهرله‌مك ایچون بو آجیلرله طولو حیات ایچنده طاتمق ایسته‌دیکی طاتلی بر محبته آجی بر رقابت قاریشدیرمق، او منبع صافی بولاندیرمق ایستییور؟

نه یاپمش... والانتینه نه یاپمشدی؟ نه اوصاف برسما آلتنده سربستجه انکشاف ایدن اندام ساحرانه‌سنه اشتراك ایتمش؛ نه او محبتلر، انفعاللر کوسترن، طاتلی حظلر

وعد ایدن کستانه رنکلی کوزلرینک لمعان
مخمورانه‌سندن بر حصه آلمشدی . خایر ، او
ضعیف ایدی ؛ اونده آغوش محبتده لین
تماسلرله حرارتنه اشتراك ایدیله‌جك طومبول
سینه‌لر یوقدی . اونك کوزلری فرسز
ایدی ؛ اونده لب بر لب مستی زماننده
اوقونه‌جق مواعید تلذذات یوقدی . اوراده
والده‌سز کچن ، کچمکده اولان متروك
بر طفولیتك بی‌وقت یتیشمش تحسسات .
المپرورانه‌سی ، ظلمت نومیدی ایله محاط
بر افق متلاطم حالنده مرئی ایدی . ای ،
ایشته ؛ اونه یاپمشدی ؟ ..

زواللی خسته ، والانتین ایله ریشارك
کندیسنه قارشی روا کوردکاری تجاوز
ولاقیدی‌یی مرضی بر حساسیتله تقدیر ایدرکن
« یارونی » هپ شو کوچوك مادموازللری ،
اطرافنده بر نشئه و رقصان ایدیوردی . ژولیا
خسته وجودنده یکی اویانان پك زنده بر
مرام ایله آیاغه قالقدی . برر جسم لطیف
کبی چفت چفت ساکتانه ، محترزانه
رقص ایدن رفیقه‌لری ، کندیسنك آمال
سعادتنی غصب ایله عالم هیچی‌یه اوچوران
برر هیولای مصیبت قدر کوزینه چرکین
کوزوکدیلر . ژولیا بونلرك برچفتنی کورمك
ایسته‌دی . . . بویوك بر آغاجك قویو
کولکه‌لری آلتنده لرزان برخیال — اوقدر
برلشمشلردی — کوردی . والانتینك
اولمق اوزره طانیدیغی خلجانلی بر سس :
— ریشار ، تره‌ت ! اوده‌یوره‌نو وو‌ار .
دیبوردی . آه ، بوندن بر ثانیه اولده
ژولیا بولانیق ، زهرلی بر سس ایشتمشدی .
بلکه یرده بر دالك قیریلماسی . . . بلکه
طاشلرك بربرینه چارپماسی . . . بلکه . . .
اوف ، بلکه دوداقلرك بربرینه تماسی ! ..
کوزی اوکندن دونه دونه اوزاقلاشدیلر .
ژولیا سنده‌له‌دی . چمنتو یارن اوزرنده
یووارلانان طوپلرك متمادی اوغولتیسی دوام
ایدیبور ، قورو بر ضربه‌یی متعاقب دکنکلر
دوریلیوردی . ژولیانك الملی موجودیتنده‌ده
بویله آغیر برشی یووارلانمش ، نازك ، رقیق ،
برشیلر دوریلمش . . . بلکه مؤبداً قیریلمشدی .

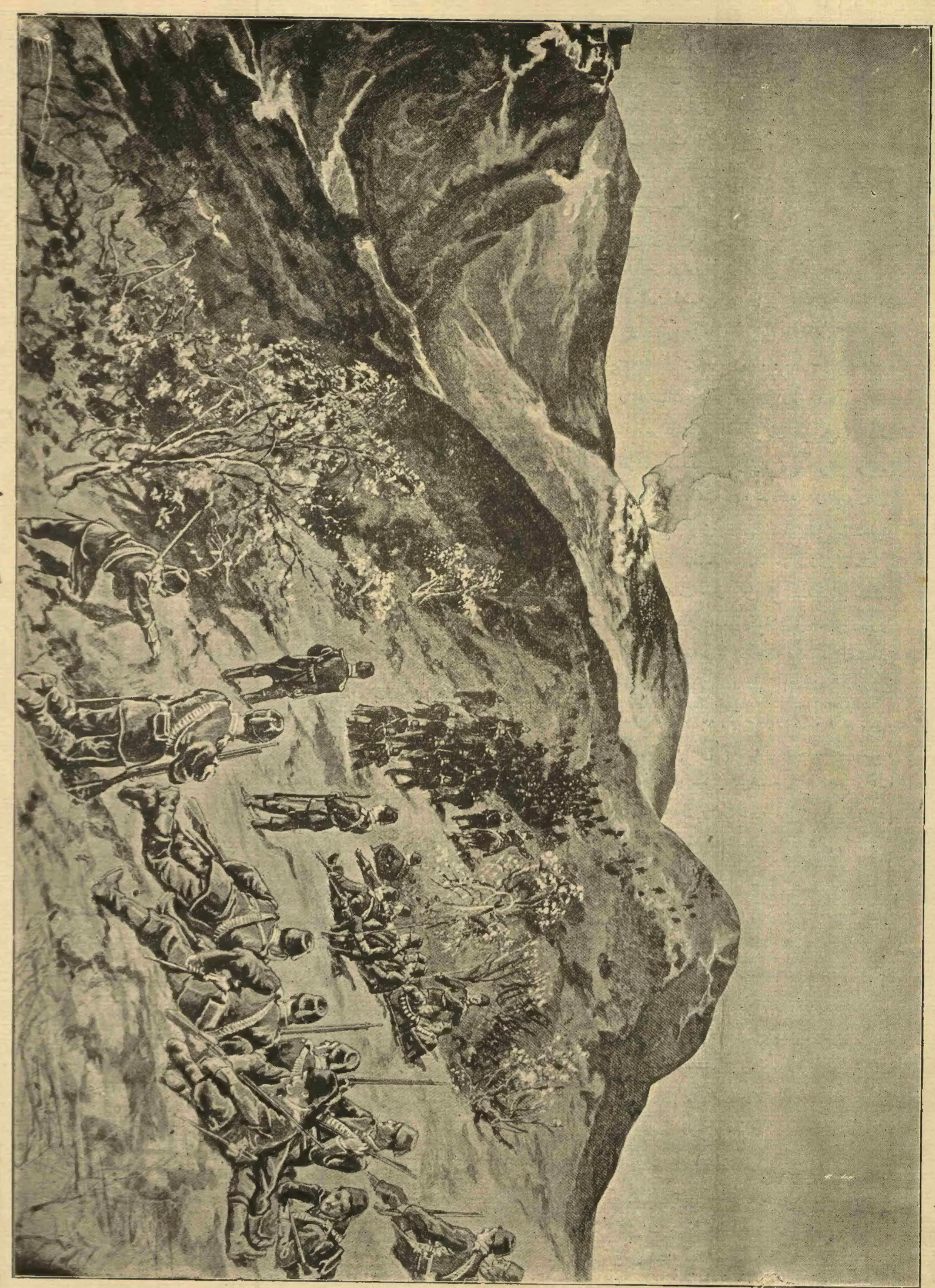
فقط هر حالده شو اویوشوق ایتالیان
قانه دهشتلی بر جولان کلمشدی . نقطهٔ
سلامت کبی صاریلدیغی راکه‌نی النده ،
متصل طوپلره قارشی آتیلیور . قیصه
لاجورد فیستانك تموجاتنده فرق اولونان
اینجه باجاقلرنده بوقدر یورغونلغه تحمل ،
سیر ایدنلرجه بیله موجب حیرت اولمقده .
آغیزلرندن بلا اختیار بر ندای حیرت
دوشوره‌رك طولاشمقدن واز کچوب پارتی‌یی
سیره طالانلرك هپسی‌ده شو ساکن هوانك
طورغون ذره‌لری آره‌سنده بر کردباد
اخلاقینك مبهم جریانلرینی آز چوق حس
ایدر کبی اولویورلر . . .

ادرنه‌ده فیضان میاه (مخبر مخصوصمزك ۱۷ مایس تاریخنده چیقاردیغی فوطوغرافیدن)
La crue du Toundja à Andrinople, d'après une Phot. faite le 29Mai 1897.

ژولیا بونلره‌ده اهمیت ویرمیبور .
والانتینك مستهزیانه مسامحه‌لرندن بوتون
بوتون جوشیبور . . . قوشیور . . . ووریبور . . .
اوکیجه ، اوکون بریکن تهیجاتی بویله شدید
بر قوهٔ عضلیه صرفنه کندیسنی بلا اختیار
سوق ایدیبور .

نهایت ژولیا طرفنك غلبه‌سیله اویون
بیتدی . والانتین ینه مستهزیانه تبسملرله
رفیقه‌سنی تبریك ایتدی . بوقدر چوق
یورولدیغی ایچون خواهرانه توبیخلرده
بولوندی . ژولیا آرتق ساکت ایدی .
فیرطنه‌یی شیمدی سکوت تعقیب ایدیبوردی .
حتی والانتینك آلنه براقدیغی بوسه‌یه بیله

MİLLİ KÜTÜPHANE - ANKARA



(مناظر حربیه‌دن : قرانیه تپه‌لرنده صولت عساکر نصرت مآثر شاهانه)

حمل اتمدی . راکرنی حالا النده ، مربیه‌سی آرقه‌سنده ، چیقدی .

ایرته‌سی کون ، ژرلیانك اوبونه کلدیکنی فرق بیله ایتمه‌مش اولان «برشاره والانتین» ، «سنك کوچوك ایتالیان ...» دییه باشلایه‌رق ، کیمدن بحث ایتمك ایسته‌دیکنی او کوچك احمقه زورله افهام ایده‌بیله‌رك ژرلیانك او کیجه خسته‌لاندیغی ، صباحلین ایرکندن جلب اولنان دوقتورك خسته‌یی معاینه ایله قاشلرینی چاتوب آغیرجه باشنی صاللادیغی ، «پك . . پك خسته ! » دیدیکنی — بونی سویله‌رکن کوزلرندن خفیف بر بولوط اوچویوردی . — ایکی قهقهه آره‌سنده آکلاتیوردی .

حسین جاهد

قطبه طوغرو

دوقتور فریدچوف نانسن

— ۳۱۸ نومرودن بری مابعد —

لکن یاز نهایتنده ۷۱ درجه ۱٤ دقیقه‌یه قدر کربایه‌رك اولکی ترقیدن طولایی حصوله کلن ممنونیت زائل اولیوردی . برطرفدن اجرا ایدیلن تدقیقات نتیجه‌سی ایسه بولنلان نقطه‌ده صولرك اوچ بیك طقوز یوزمترو درینلکی اولدیغنی اثبات ایتمش وبوزلرك ثخنی — اعظمی اوله‌رق — اوچ مترو اون یدی سانتیمترودن عبارت بولنمش ایدی . شو درینلکك کشف ایدلمسی قطبلره طوغرو اوته‌دن بری موجود ومعلوم اولان اراضیدن باشقه دها برچوق طوپراقلره تصادف اولنه‌بیله‌جکی حقنده نانسن ورفقاسنجه حاصل اولمغه باشلایان امیدی سوندرمکه کفایت ایتمشدر .

دوقتور نانسن بوز کتله‌لرینك برچوق غرائبندن بحث ایتدیکی صره‌ده بونلرك اوته‌سنه بریسنه بیریکن قارصولری ایچنده خرده‌بینی برطاقم حیوانات ونباتاته راست کلدیکنی ده بیان ایدیور .

***

بهار کچوب ده یاز آیلری باشلانجه بوزلر چاتلامغه ، هوا ایصنمغه یوزطوتدی . تموز ابتدالرنده ایدی‌که شدتلیجه برتضییق حس ایدلدی . سیاحلر همان «لاژانه‌ت» سفینه‌سنك یاز اورته‌سنده ، تام‌حز برانده‌پارچه‌لانوب غرق اولدیغنی درخاطر ایتدیلر ، اورکدیلر . بریاندن قارلر اریور ، یاری بله قدر اریمش قار صولری ایچنده طولاشمق لازم کلیوردی . فرامك اطرافنده بوصولردن قوجه قوجه باطاقلر تشکل ایتمشدی . حتی — نانسن ایله برآرقه‌داشی مستثنی اوله‌رق — دیکر بتون رفقاسی صوك بهاردن اول بوزلر تماماً اریبوب کمینك راکد بردکزده سیاحت ایده‌جکنه ذاهب اولدیلر .

نانسن بوزلرك چاتلایشنی ، آچیلیشنی بری برینك اوستنه ییغیلیشنی هپ روزکارلرك تخالفیله صولرك قابارمسنه‌ویریور ودییورکه : «قطب دکزینك سطحی دائما حرکت ایدر ، بعضاً آیریلوب بعضاً برلشیر بر بوز کتله‌سی ییغینی کبی تلاقی ایدلملیدر ؛ بوییغینك اجزاسی ارەلقده بر یکدیکری اوزرینه ییغیلیور : ایشته تضییقلرك سببی . »

بوقاریده‌ده بالمناسبه سویلدیکمز کبی فرام بوتضییقانه کمال متانتله قارشی طوردیغی ایچون نانسن بونلردن زیاده کمی‌نی کری‌یه ، جنوبه طوغرو سوق ایده‌جك روزکارلردن قورقیور ، شو قورقو قطبه طوغروبرآزده قیزاقله ایلریلمك حقنده‌کی خولیاسنه قوتجش اولیوردی .

زمان کچدکجه بوخولیا وسعت بوله‌رق ، بیویه‌رك نهایت ۱۸۹۵ بهارنده موقع اجرایه وضعنه قرار ویرلدی .

فرام سفینه‌سی بوزلر آره‌سنه ربط ایدیله‌لی تام برسنه اولمشدی . ۱۸۹۳ سنه‌سی ایلولنك یکرمی ایکیسندن ۱۸۹٤ سنه‌سی ایلولنك عینی کوننه قدر کمی ۱۸۹ میل قطع ایلمش ، یعنی عرضاً ۳ درجه ۹ دقیقه ایلریلمش ایدی . شوحسابه ونانسنك دیکر بعض حساباتنه کوره فرام ایکی‌سنه ظرفنده ۸۵ درجهٔ عرضه قدر چیقدقدن صوکره نوروجه عودت ایده‌بیله جکدی .

جسور سیاح بهار کلنجه رفقاسنی فرامده وفرامی بوزلر آره‌سنده‌کی طریق ارتقاسنده ترك ایده‌رك یالکز برآرقه‌داشیله طوغریجه قطبه توجه ایده‌جکنی سویلیوردی . فرامك ایکنجی قیشی بتون بویکی سیاحته عائد لوازم وتفرعاتی احضار واکمال ایله کچدی .

بوقیش فرام سیاحلری طرفندن برسنه اولکنه نسبتله برقاچ قات متانت وبرنوع مسرت ایله قارشیلانمشدی . مع‌مافیه پك شدتلی صوغوق اوله‌جغی تخمین ایدیلیوردی . دیرکن او بیتمك ، توکنمك بیلمین قطب کیجه‌سی اورته‌لغی قارارتمغه باشلادی .

فرام صوغوقه قارشی بوسفر دها احتیاطلی ، دها محفوظ ایدی : باش طرف کوکرته‌سی تکمیل چادر آلتنه آلمشلردی . سیاحلر بول کومورله ، پترولله تسخین وتنویر ایتدکلری صالونده مسامره‌لرینه ، اکلنتیلرینه قویولدیلر . تشرین اولك اوننده دوقتور نانسنك اوتوز اوچنجی سنهٔ دوریهٔ ولادتی ، اوتوز برنده فرامك ۸۲ نجی درجهٔ عرضه مواصلتی تذکیراً شنلکلر یاپدیلر . آیی آولری ، مهتاب صفالری ، قیزاق اکلنجه‌لری‌ده اکسیك اولمیوردی .

برچوق مذاکراتدن ، ملاحظاتدن صوکره نانسن بهارده اجرا ایده‌جکی قیزاق سیاحتی ایچون رفاقتنه آتشجی یوهانسنی انتخاب ایتمشدی . فکرینی تشرین ثانینك یکرمیسنده ایلك دفعه اوله‌رق دیکر آرقه‌داشلرینه آچدیغی زمان هپسی تصویب وتبریك ایتدیلر . دوقتور ، یوهانسن ایله برلکده قطبه یوکسله‌جك ، اوته‌کیلر فرامی شیمدیکی یولنده سوق واداره ایده‌جکلردی .

قیش فنا حالده زورلیوردی . فرامده برنجی دفعه اوله‌رق بری ، قوماندان سوه‌ردروپ ، خسته‌لنمش ایدی .

کانون اولك اون اوچنده کمی ۸۲ درجه ۳۰ دقیقه عرضنده ایلریلیوردی . نوئل یورطوسنی تعقیب ایدن کونلرده اوفاق تفك تضییقلر حس ایدلمکه ، بوتضییقلر کیتدکجه آرتمغه ، قوتلنمکه باشلادی . کانون ثانینك

اوچی سیاحلر ایچون برتلاش واندیشه کونی اولدی : بوزلرك تضییقاتی او زمانه قدر هیچ کورولمه‌مش بردرجه‌یی بولمشدی . نانسن آرتق فرامدن امیدینی کسیور ؛ برکون ، برساعت ، بلکه بش دقیقه صوکره سوکیلی کمیسنك بوزلر آلتنده بر اویونجاق کبی خردوخاش اوله‌جغنی دوشونه‌رك مضطرب ومأیوس اولمقدن کندیسنی آله‌میوردی .

بودهشتلی تلاش تمام اوچ کون سوردی . سیاحلر کندیلرینه اك زیاده لزومی اولان اشیا وادواتی بتون کوکرته‌یه چیقاروب حاضرلامشلر . کوپکلری صالیویرمشلر . وقوعی اقرب برفلاکته قارشی اقتضا ایدن تدابیر وتهیئاتی تمامیله اتخاذواجرا ایتمشلردی . برکت ویرسین که حال بردنبره دکشدی . ٦ کانون ثانیده اورته‌لق سود لیمان ایدی . شمدی ایشیدیلن خفیف کورولتیلر عادتا فرامك بوزلره مقاومتنه عائد آلقش صدالری کبی ایدی . کمی ۸۳ درجه ۳٤ دقیقه عرض شمالیده ولنیوردی که او آنه قدر بودکزلره آچلمش اولان سیاحلرك واصل اوله بیلدکلری درجهٔ عرضیه‌یی کچمش دیمکدی .

او کیجه‌یی بیوك براستیاط ایچنده کچیرلدی . ایرته‌سی کون نانسن ایله قوماندان سوه‌ردروپ بوزلرك اوزرینه چیقه‌رق اطرافی معاینه ایتدیلر . بوزلر ینه اولکی کبی دوم دوز اولمش ، چاتلاقلردن اثر قالمامشدی . نانسنك تخمیننه کوره بوبیوك تضییق شرقدن غربه طوغرو ، برنقطهٔ محدوده‌ده وقوعه کلمش وفرام اك دهشتلی یرنده بولنمشدر .

آرتق احتیاطه لزوم قالمامش فرام ینه اسکی سکون واستراحتنی اعاده ایتمش ایدی . شیمدی بتون سفینه خلقی نانسنك قیزاق سیاحتنه متعلق لوازمك احضار واکمالیله اشتغال ایلیوردی .

نانسن ورفیقی شباط ایچنده بر ایکی دفعه فرامی ترك ایله ایلریلمك ایستدیلر ، موفق اوله‌مدیلر . نهایت ۱٤ مارتده آرقداشلریله صوك مصافحهٔ وداعی اجرا ایتدیلر .

فرام قوماندان سوه‌ردروپك اداره ونظارتنه براقلمشیدی . شو بیوك سیاحتك یکانه مدار استنادی اولان بوکمی نانسنك غیوبتیله ذره قدر اهمیتنی غیب ایتمیوردی ؟ نانسن نره‌یه کیدرسه کیتسین ، ایسترسه هیچ عودت ایتمسین ، او بوزلر ایچنده طوتمش اولدیغی یولی تعقیب ایله ممکن مرتبه قطبه یاقلاشه‌رق بحر منجمد شمالی‌یی برباشدن برباشه مرور ایده‌جك وحامل اولدیغی نفوسی صاغ سالم مملکتلرینه کتیره‌جکدی . اثنای مفارقتنده نانسن اولجه باشلانمش اولان تدقیقات فنیه‌یه دوام ایدلمسنی‌ده آرقه‌داشلرینه توصیه ایتمشدی ...

[مابعدی وار]

چوجقلره آش

یاخود

والده‌لره هدیه

محرری : دوقتور بسیم عمر

[۳۱۳ نجی نسخه‌دن بری مابعد]

«قرآن کریم وفرقان مبینده شرفصادر اولان امر ربانی‌یه اتباعاً جمیع اهل اسلام اولادینی سنتین کاملتین ارضاع ایدرلر . ابن ام ایله تربیه ولد حقنده انفع واصلح وانانك شفقتی غیریدن اتم اولدیغنه بناءً امر ندب ایچون اولوب وجوب ایچون دکلدر . شوقدرکه سوت‌ننه بولنه‌مدیغی و چوجق والده‌سندن غیریسنك ممه‌سنی آلمدیغی وباباسی سوت ننه استیجار ایده‌مدیکی حالده ارضاع طفل والده اوزرینه‌واجب اولور . بوحکم اتمام رضاعی آرزوایدن ایچوندر .

«اکر ایکی سنه‌دن اول چوجق سائر اغذیه‌یه آلیشدیریلیر و چوجغك ممه‌دن کسلمسنه والدین طرفندن بالمشاوره قرار ویریلیر ایسه فطامده کناه یوقدر . زیرا خصوص مذکورده ابوینك رأی واجتهادیله تراضیلری انجق صلاح ولد فطام وفصلده‌در . سوت ننه استیجارنده کناه یوقدر ؛ شوقدرکه سوت ننه‌یه قدر معروفه اجرت ویریله . سوت ننه اوله‌جق قادین صالحه وکریمة الاصل اولملیدر ؛ زیرا لبن امرأة حمقانك اثر حمقی ظهورایدر ؛ چونکه حدیث شریفده [رضاع چوجغك طبیعتنی تغییر ایلر .] بیورلمشدر . » [*]

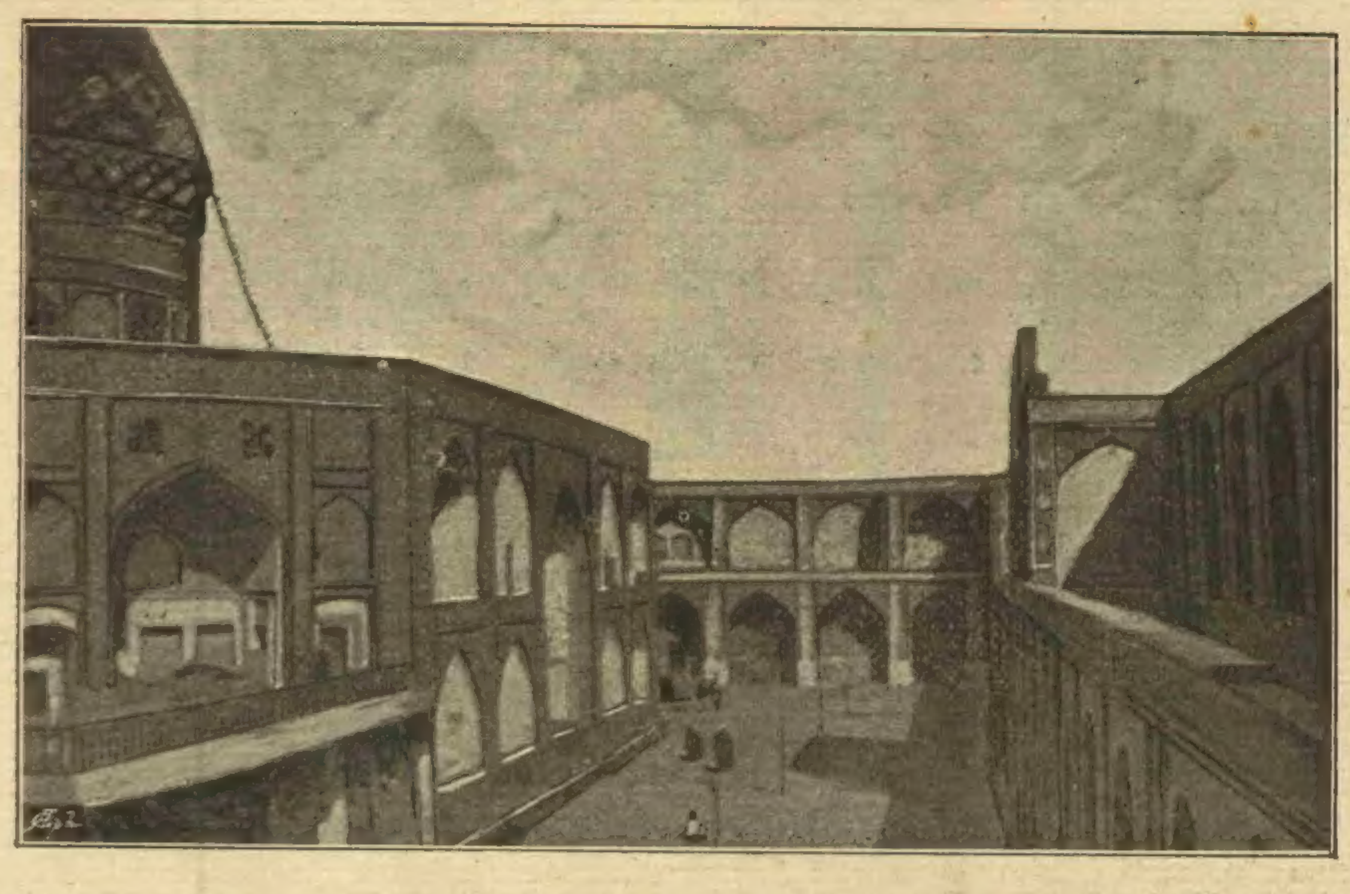
* *
*

چوجغی اصلا بردنبره ممه‌دن کسمه‌ملیدر .

عقل سلیم ، برچوجغك طرز تغذیسی آنجق آزار آزار اغذیهٔ سائره اخذینه آلشدیرلمق شرطیله تدریجی و بطی بر صورتده تحویل اولنه بیله جکنی کوستر - مکده‌در ؛ بناءً علیه چوجغی اشبو اغذیه‌یه آلیشدیردقدن ، یعنی اوکرندکدن وکونده ایکی اوچ دفعه ممه یرینه سوت و بولاماچ و یردکدن صکره ارتق ممه‌دن کسملیدر ؛ اشبو اصوله «تدریجی ومترقی فطام» دیرلر . اکر چوجغه حالا ممه ویریلیر ایسه اولا آندن کسمکه دقت و ایشه بورادن مباشرت ایلملیدر . اون آیلق وبر یاشنده اولان چوجقلره کیجه ساعت ایکی‌یه طوغری صوك برممه ویروب بعده صباحه قدر اویوتمغی اولجه توصیه ایلمش ایدك . چوجق کوندوزلری ایویسلنیر ایسه بوحاله چابق آلیشیر . خالص یاخود شکر وچیچك صویی علاوه اولنمش صو آغلامه‌سنی وامملك آرزوسنی تسکین وازاله ایدر . لکن چوق دفعه اولدیغی کبی چوجق والده یاخود سوت ننه‌سنی یاننده حس ایتمکله اغلامقده دوام ایلریاخود والده ومرضعه‌سی چوجغك فریاد وفغانته طیانه‌مز ایسه کیجه‌لری هرایکیسنی یکدیکرندن آییرملیدر . دها ایکنجی کیجه چوجق ممه ایستمکه قالقیشمیوب راحت اویور .

حتی بعضاً - که بوصورتی تحسین ایلمه‌یز - چوجق ممه‌دن کسیله‌جکی زمان بعض عائله‌لرده بردنبره والده‌یاخود سوت‌ننه تفریق ایدیلیر ؛ بوحالده چوجق بیوك والده‌یه ویریلیر یاخود مسافرلکه کونده‌ریلیر . لکن بعض چوجقلرده ایچلیلك حالی وقتسز اویاندیغندن بویله برافتراق آنی اطفالی زیاده مغموم ومکدر قیلمغله اشتهای

[*] (صحتنمای نوزاد) نام اثر عاجزانه‌مدر .



[كربلاده امام حسين رضى الله عنه حضرتلرينك تربهٔ شريفه‌لرى]
La Mausolée Husseïn à Kerbéla .

قطع ايدر . بناءً عليه چوجغك دقت و اهتمامه وحسن معامله‌يه الك زياده محتاج بولنديغى وكوچك براختلال هضمينك اسهال وسائره كبى علائم وخيمه ايقاع ايلديكى برزمانده والده‌سندن آيرلمسى اصلا جائز دكلدر .

چوجغه كوندوزلرى برممه يرينه بولاماچ ، ياغى آلنمش ات صويى چورباسى ، غايت آز پيشمش رافدان و تازه يمورطه ، ات عصاره‌سنه باطيرلمش برپارچه اكمك ويريلير ؛ دها صكره ديكر ممه‌لر يرينه چوجغه بالاده مذكور اغديه‌دن يديريليركه بوسايه‌ده چوجق اصلا اغلامقسزين ممه‌دن كسيلير .

بوصورتله چوجق يواش يواش يكى اغديه‌يه آليشير ؛ لكن كنديسنك صحتجه برضعف واختلال كوريلير ايسه موقتاً ينه ممه ويرلمكه قالقيشيلير .

بويولده چوجق ممه‌دن كسيلير ايسه والده‌ده هيچ صيقنتى چكميوب راحت ايدر ؛ چونكه ممه‌لرنده تدريجاً تناقص ايدن سوت برايكى خفيف مسهل وممه‌لرى تضييق ايلمك اوزره برصارغى تطبيق ايله تماماً منقطع اولور . يوقسه مملكتمزده ياپدقلرى كبى ممه باشلرينه آجى شيلر سوره‌رك ياخود اعضاء مذكوره‌يى كورك ايله صارارق چوجغى تنفير و اخافه‌يه قالقيشمق وبويله‌جه ممه‌دن بردنبره كسمك پك فنادر .

***

چوجغى آرزو ايلديكى وقت ممه‌دن كسمكه هرزمان موفق اولنه‌ماز . بعض احوال ناكهظهور وانواع صعوبات ومشكلات چوجغى وقتسز ممه‌دن كسمكه مجبور ايلديكى كبى بعضاً ده مدت ارضاع حدود معتاده‌سندن فضله اوزاديلير .

بوكبى احوالده بالطبع چوجقلرى فطامه آليشديرمق ايچون بيان ايلديكمز تدابيره مراجعت ايده‌مز ايسه‌كده مجبورى صورتده مستعجل ياخود زياده متأخر فطامدن متحصل مخاطراتدن لاجل التوقى لازم كلن تدابيرى مطالعه ايلملى‌يز .

اوله‌بيليركه بروالده ارضاعدن زياده يورغون دوشمكله صحتنى اخلال ايلمكسزين چوجغى انفاق ايده‌مسون ؛ ياخود سودى آراله‌رق فطام زماننده اول كسيلسون ؛ ياخود يكيدن كبه قالسون .

ايشته بوكبى احوالده چوجغى اركن ممه‌دن كسمك ايجاب ايدر .

اوله‌بيليركه چوجق چوق كوچك ، جيليز ، ضعيف ، نازك قالمقله كنديسنه سودن بشقه برشى ويرلمامكه مجبوريت حاصل اولسون . لكن بويله برحالده ، چوجغه ياشنه كوره تعقيم اولنمش ، قاينامش صولى ياخود صوسز ، انسانلاشديرلمش سوت ويرلكله برابر اعضاء هضميه زياده بردقت آلتنده بولنديريله‌جقدر ؛ زيرا اسهال ، قى ومعده راحتسزلكلرى والحاصل سيقه‌لق علامتلرى ظهور ايلدكده اكركچ دكل ايسه بريجيك دوا اوله‌بيلديكى قدر چابق يكيدن ارضاع طبيعى ومادرى‌يه مراجعت ايلمكدر .

بوحالده ارضاعه [طبعى‌يه وممكن اوله‌مديغى صورتده صناعى‌يه] تقريبا اون سكز آى دوام اولنه‌جق واغديهٔ سائره زياده بردقت واهتمام ايله تجربه ايديله‌رك چوجق ارتق ايوجه هضم ايلمكه باشلاديغنده انجق ممه‌دن كمال موفقيتله كسيله‌جكدر .

بوزمانده تقيداتك نه‌درجه مهم ولازم اولديغى اصلا خاطردن چيقارماملدر ؛ زيرا وقت معتادندن مقدم ممه‌دن كسيلن چوجقلر آره‌سنده وفيات پك زياده‌در .

اركن ممه‌دن كسمكه مجبوريت حاصل اولان چوجغك قوتى يرنده ، اتلرى صيقى وهضمى ايو واوبقوسى دوزكون ايسه انذار فطام دها ساعد وارضاع صناعى‌يه تحملى دها زياده‌در .

***

بالعكس اوله‌بيليركه چوجق ۱۵ : ۱۸ آيلغه كيرديكى حالده حالا بيان اولنان تدابيره بالرعايه اغديهٔ مناسبه اكلنه آليشمسون والان والده‌سنك ممه‌سنه آصيله‌رق انسان سودندن بشقه برشى ايچمسون . بوحالده ممه‌دن كسمك دها زياده كوچلشير .

اوزون مدت سورن ارضاع عادتا چوجقلغى تمديد ونشوونماى

[نجف اشرفده امام على كرم الله وجهه حضرتلرى صحن شريفى]
La Mausolée Ali à Nédjef .

بدنى و ترقيات قوائيه‌يى تأخير وفطامى كيتدكجه تصعيب ايلر .

بناءً عليه ، خسته‌لق حالى ، زياده برضعف ، غايت زحمتلى ديش سورمه‌سى كبى احوال استثنائيه‌ده ارضاع انجق حدود يعنى اون بش اون يدى آيى تجاوز ايلمليدر .

چوجق والده‌سى ممه‌سنى نه قدر اوزون مدت امرايسه بالاخره ممه‌دن كسمك ده اودرجه مشكل اولور . چوجق بواوزون مدتده ممه‌يه ، سودينه اودرجه آليشيركه كنديسنه ويريلن هرهانكى برغدايى تماميله رد ايلر . بوحالده چوق ممه‌باشى اوزرينه براز صارى صبر صبغى سوره‌رك ممه‌دن تنفير وممه زمانلرنده موقتاً سوت ننه‌سندن تبعيد ايلمليدر . والحاصل هرنوع تدابيره مراجعت ايله چوجغى اغديهٔ جديده اخذينه آليشديرمليدر ؛ ذاتاً كنديسى آچلغه چوق برزمان تحمل وتعند ايده‌مز .

چوجغى كچ كسمكده ديكر برمحذورده اون سكز آيدن ياخود ايكى سنه‌دن صكره سودك غير كافى اولمسى ياخود چوق فقير قالمسيدر . بويله اولديغى حالده ، سود ننه چوجغك عائله‌سنى آلداتمش يعنى آلتى آيلقدن زياده برسوت ايله چوجغى ارضاعه باشلامش ايسه اون سكز آيه باصان چوجغك نه‌نوع سوت ايله بسلنديكى آرتق تصور اولنسون !

بويله برموقعده بولنان وفنا برسوتدن زياده مضطرب قالان برچوجغى صولمش وصارارمش ديه همان درعقب ممه‌دن كسمك وقوتلشديرمك فكريله كنديسنه ياغلى ات صولرى . ات ، حتى شراب ويرمك هيچ معقول دكلدر ؛ زيرا چوجغك يه‌جكنده بردنبره بويله برتحول زياده مضردر . بناءً عليه ، بويله برچوجغه ينه ممه‌يه دوام ايله برابر ايو برسوت وآزآز خفيف بولاماچلر ويره‌رك اعضاء هضميه‌سنى آز زمان ايچنده ياشنه مناسب اغديه‌يه آليشديرمق الك مناسبدر .

[مابعدى وار]

[خطهٔ عراقيه جولاننده : غزته‌مز سيار مأمورى توفيق افنديك بغداددن حركتى]
Tevfik Effendi, notre envoyé spécial en Arabie .

خطهٔ عراقيه‌ده برجولان

غزته‌مزك سيار مأمورى اولوب ثروت فنونك توسيع انتشارينه خدمت ايتمك وكزديكى يرلرده فوطوغرافيلر چيقاروب بزه كوندرمك اوزره بغداده كوندرلمش اولان توفيق افنديك برقطعه مكتوبيله حلبدن بغداده قدر ياپديغى رسملر ۳۱٦ نومرولو نسخه‌مزه درج اولنمش ايدى . توفيق افنديدن بودفعه غايت اوزون بر مكتوب آلدق كه عادتا برسياحتنامه‌در ؛ بومكتوبده بغداددن اعتباراً كربلا طريقيله بصره‌يه عزيمت واورادن نهراً بغداده عودت مشاهداتى حكايه اولنيور ، برابرنده اوتوز قدرده رسم بولنيور . رسملرى صره‌سيله قارئين كرامه عرض ايليه‌جكز ؛ سياحتنامه‌يى ايشته بوهفته‌دن اعتبارا درجه باشلادق :

***

« ثروت فنون » جريدهٔ معتبره‌سنك سيار فوطوغراف مأموريتنى درعهده ايده‌لى تمام بش سنه اولدى ؛ همان تكميل ولايات محروسهٔ شاهانه‌يى كشت وكذار ايتدم ؛ كزديكم يرلرده دائما مظهر توجه والتفات اولدم ، پك چوق معاونات معارفپرورانه كوردم . بنم ايچون بوندن بيوك برشرف وبختيارى تصور اولنه‌ماز . شومدت ايچنده برقاچ دفعه عراق سياحتنى تصميم ايتدمسه‌ده ظهور موانع بوقرارك اجراسنه حائل اوليوردى . بوكره سايهٔ تسهيلاتوايهٔ حضرت پادشاهيده بوآرزويه نائل واخص آمال حقيرانه‌م اولان عتبات مباركه زيارتنه‌ده موفق اولدم . برچوق رسملر چيقاردم . بونلر ايچون آيرى آيرى معلومات مفصله اعطاسنه لزوم كورميورم . صره‌سى كلدكجه حقلرنده برر فكر ويريرم . ذاتاً بغداد مناظرى پك مختلف دكلدر ؛ قسم كلیسى يكديكرينه مشابهدر . يوللره كلنجه صحارىٔ وسيعه‌دن عبارتدر . اوواسع صحرالرك سينه‌سنده متعدد نهرلر جريان ايتديكندن عربه‌لرك مرور وعبورى متعسر اوليور . آنك ايچون بتون سياحتمى حيوان وقايق ايله اجرا ايتدم .

بغداددن اعتباراً ايلك سياحته رمضان شريفك بشنجى كونى چيقمشدم . بغداددن حركتله مركز ولايتدن بش ساعت مسافه‌ده بولنان محموديه‌يه متوجه اولدم . كيجه‌يى اوراده كچيردم . ايرتسى كونى على الصباح اورادن مفارقتله ينه بش ساعت اوزاقلقده بولنان مسيب ناحيه‌سنه واصل اولدم . مسيب ناحيه‌سنى فرات نهرى ايكى‌يه آييريور . فراته پك مفتونم ، نامسكنه‌دن برى رفاقتيله

متلذذ اولیورم. مسیبده بر ساعت قدر توقف ایده‌رك سیاحتدن دولایی کسب شدت ایدن اشتهامی تسکین ایچون بولجه بر طعام ایتدکدن صکره حیوانه راکباً کربلایه متوجه اولدم. تمکده هپ احمد احسان بك افندی‌یی خاطرلیوردم؛ صاحب امتیازمز اکثریا بکاخطاباً: « تونیق، دنیاده سن بر تمکدن برده سیاحتدن اوصانمازسك! » در ایدی.

کیجه ساعت بر رادهسنده کربلایه مواصلت ایتدم. شهره مواصلت ایدنجه مقام قدسیت انجام عالئ حضرت حسینه داخل اولدم. بیکلرجه مؤمنین وموحدین جبین سای زمین تضرع ایدیلر. حضارك دعای حزن آوری بکا زیاده تأثیر ایلدی، کوزلرم یاشاردی. تربهٔ شریفه‌ده درلو زینتلر، متعدد آویزه‌لر، لایعد ولا یحصی شمعدان، قندیل وفانوسلر وار. صحن مبارکك داخلی طبق سلطان بایزید جامع شریفنك رمضان حالنی اکدیرر؛ یعنی جابجا تسبیحجیلر، خرده‌فروشلر، کتابجیلر، فالجیلر، آخوندلر، علماوسیدین ایله طولو. اوواسع صحن شریفك آلتی بر بیوك سردابدر [*] که مرمردن معمول وزمین ایله برابر مربع الشکل دریچه‌لری واردر. بوراسی لحد عمومی خدمتنی کوریور، شیعی جنازه‌لری هپ بورایه تودیع اولنیور. فقط بولحدك درجه درجه‌فیئاتی واردر. بهالیلغی مقام عالی‌یه قربی نسبتنده‌در. صحن شریفك جوانب اربعه‌سنی احاطه ایدن اوطه‌لرده آخوندلرله طلبهٔ علوم بولنور. حق اقامت اباعن جد توارث ایدیلیور. بعض اوطه‌لری متعدد آویزه‌لرله مزین و منوردر؛ اورطه‌سنده، یردن بر قارش ارتفاعده مستطیل الشکل شال ایله مستور واوزری خیلی بخوردانلر، شمعدانلر، چینی کاری لامبه وکاسه‌لر ودها بر چوق قیمتدار شیلرله سوسلو مزارلر وار. صوردم، اورالری اکابر و اغنیای ایرانیه‌نك مقبرلری ایمش. بومقبرلرك شروط وقفی وار؛ متعدد حافظلر، باشلرنده کیجه کوندز مناوبةً تلاوت قرآن ایلیورلر.

ایکنجی زیارت اوله‌رق حضرت عباس رضی‌اه عنه افندمزك تربهٔ شریفه‌لرینه کیتدم. بوراسنك ترتیبات وانشاآت معماریه‌سی امام حسین افندمزك تربه‌سنه همان یقین بر صورتده‌در. حتی ایچریسنه کیرر کیرمز حضرت حسین افندمزك تربه‌سنده بولندیغمی ظن ایتدم. نظر‌کاهکزه تقدیم ایتدیکم فوطوغرافیلرده اونی کوسترر. شو قدرکه امام عباس افندمزك تربهٔ شریفه‌سنك داخلی دیوارلرنده طرز عتیقده بر طاقم سلاحلر، بچاقلر تعلیق اولنمشدر. تزییناتجه ده حضرت حسین افندمزك تربه‌سندن بر آز ناقصدر. زوار دخی بوراده بالنسبه سیرکدر. حضرت عباسك صحن شریفنده جنازه دفننه مخصوص سرداب یوقدر.

کربلاده اون کون قالدم. صکره نجف اشرف طریقنه روان اولدم وابتدا کربلادن درت ساعت اوزاقلقده بولنان هندیه‌سدسنه قدر کیتدم. بوسد اسکندر پسند حقیقةً جسیم وعظیم وحله قضاسنه متصلدر. وقتیله صولر حله‌دن چکلدیکی ایچون کرك اهالی وکرك میری خسارات کلیه‌یه دوچار اولورمش؛ هرنه‌قدر مبالغ وفیره صرف وعملیات متنوعه اجرا ایدلمشسه‌ده فائده پذیر اولمامش؛ مرحوم سری پاشانك بغداد والیلکی زماننده اوروپادن جلب اولنان مستعد ومقتدر ایکی مهندس معرفتیله و صرف مبالغ واستکمال وسائط خصوصنده التزام اولنان اهمیت فوق‌العاده ثمره‌سیله سایهٔ عمرانوایهٔ حضرت تاجدار یده سد غایت متین ومحکم بر صورتده ترمیم واکمال وحفر اولنان قنال واسطه‌سیله صویك مجرای قدیمنه اعاده‌سی اسبابی استحصال ایدیله‌رك بویوزدن حله ودیوانیه قضالرنده تعطیله اوغرامش اولان زراعت وحراثتك احیاسنه، برچوق باغ ومزرعه‌لرك اعادهٔ معموریتیله ترقیسنه وصوسزلقدن محال بعیده‌یه طاغلمش اولان زراع وسائره‌نك مأوالرینه عودتلرینه خدمت ایدلمشدر. سائر ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده آثار ترقی وعمران هرکون بشقه بر صورتده جلوه‌نما اولدیغی کبی بغداد ولایتنده دخی داخلا وخارجا اسباب مدنیت و آثار معموریت کوندن کونه تزاید ایتمکده‌در. عراقك اراضیسی منبت ومحصولدار، هواسی جید ولطیف، صوبی رائق وحیاتبخشادر.

صباحلین ساعت اوچده بلم دنیلن قایق ایله وهندیه طریقیله کوفه‌یه کیتمك اوزره یوله چیقدم که بوقایق ایچنده اولدیغم حالده تصویر عاجزانه‌می کوریورسکز. غربی دیدکلری پویراز روزکاریله شراع تسمیه ایتدکلری یلکنلر کشاده واطراف وجوانبنده فیوضات بهار ایله نمابذیر لطافت اولان چمنلر ورعی ایدیلن قوزولر منظور وایستاده اولدیغی حالده ایکی بچق ساعت صکره قضا مرکزی اولان هندیه قصبه‌سنه مواصلت ایتدم. بوقصبه پرنج زراعتیله عراقجه مشهوردر. اولرینك قسم اعظمی « حریقه » تعبیر ایتدکلری قامشدن معمولدر. بونلرك ایچنده عرب قادین و چوجقلری پرنج آییقلامق ودوکمك ایله مشغول بولنورلر. بوقصبه‌ده یتیشن پرنج عنبربو، نکازه، شنبه ودها برچوق انواعه منقسمدرکه الك اعلاسی عنبربو دیدکلری رائحهٔ طیبه‌لی پرنجدر.

اوکون هندیه‌ده افطار ایده‌رك کیجه ساعت آلتیده تکرار قایغه بیندم، کوفه‌یه روبراه عزیمت اولدم. قایق ایچنده اویوقلادیغم صره‌ده ناکاه بر طراقهٔ هولناك ایله بیدار اوله‌رق قایغك باشی بر طاشه چارپمش اولدیغنی کمال خوفله کوردم! قایقجی‌یی ارادم، میدانده یوقدی؛ قایغی ایکی چوجغه تودیع ایتمش، کندیسی صاووشمش ایدی. بونك اوزرینه اویقویی بر طرف ایتدم. همان دومنی اله آلدم. چوجقلره‌ده یلکنلری آچمق ایچون: « افتح الشراع » دیه باغیردم. قپودانلق ایتمکه باشلادم. برکت ویرسون صباح کچکمدی.

طاتلی اویقویی کوندوز تلافی ایلدم. بن اویقوده ایکن رفاقتمده بولنان ضبطیه‌یه قایغك اداره‌سنی حواله ایتمشیدم. فقط هوا غایت بوزوق اولدیغندن قره‌دن یدك چکدیره‌رك بیك مشکلات ایله کوفه‌یه جان آتدق.

کوفه‌نك تاریخ عربده درجهٔ اشتهاری معلومدر؛ بناءً علیه بوراده بحثه لزوم کورمم. قصبه ناحیه مرکزیدر. مقامات عالیه‌نك اسکله‌سی ده اولمق حسبیله پك ایشلکدر. قره‌یه چیقدیغمده بر چوق مرکب واستر قافله‌لرینه تصادف ایتدمکه اوزرلرنده زوار عجمك دیار بعیده‌دن کتیردکلری جنازه‌لر، اسکلتلر وار. بونلری نجف اشرفه دفن ایچون کوتوریورلر. کوفه‌ده آثار عتیقهٔ عربدن بر چوق خرابه اولدیغی کبی امام علی کرم‌الله‌وجهه افندمزك انشا کرده‌لری اولدیغی روایت اولنان طرز عتیق معماریده بر مسجد ایله یاننده ایکی قبه موجوددر. کوفه‌دن مکاری حیوانلری استیجار ودرحال حرکتله اونده نجف اشرفه واصل اولدم. حضرت امام علی تربهٔ شریفه‌سیله مناره‌لرینك سطح خارجیسی آلتون طوغله‌لرله پوشیده وموشح اولدیغی ایچون انعکاس مهرمنیر ایله اوزاقدن بر فوارهٔ ضیا پاش کبی انظاری قماشدیریوردی. نجف اشرف برنجی صنف قضا مرکزیدر. مملکت بر سور عتیق ایله محاطدر.

مابعدی وار

ثروت فنونك رومانی

مجرم

مؤلفی: فرانسوا قوپه — مترجمی: احمد احسان

۳۱۸ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد

هیکلتراش دست ماهرانه‌سیله اورتویی قالدیرنجه پارلاق وایصلاق چاموردن یاپلمش هیکل میدانه چیقدی. هیکل زمان قدیم انسانلرندن بر وحشی‌یی کوستریورایدی: کوکسی چیلاق. صاچلری کورو داغنیق اوله‌رق الندده بر بیوك قرتال طوتیور ایدی.

قره‌تیه‌ن حقیقةً ماهرانه یاپلمش اولان شو هیکلی کورنجه بر لرزش حیرتله تتره‌دی. اوکا آتیلان ایلك نظر موفقیت وصنعتی تسلیم ایلیور ایدی‌که واقعا بر قاچ آی صوکره ۱۸٦۷ صنایع نفیسه سرکیسنده فرنسوادونادیونامنك لسان تحبیله آلمسنه وصاحبنك استادان میانه‌نه داخل اولمسنه بوهیکل سبب اولمش ایدی. فقیرانه کلبه‌نك اورته یرنده نظر حیرتی جلب ایدن شو یکانه اثر نفیس دائرهٔ فقری ایچنده دها زیاده پارلیور، معابده مخصوص زینت جدیتکارانه مقامنه قائم اولیور ایدی. قره‌تیه‌ن حقیقی بر حس تقدیر وهیجانله:

— شایان حیرت!

دیمش ایدی. هیکلتراش ایسه اثرینك قارشیسنده متفکر دوریور، سیغاره‌سنی یاپمقله مشغول اوله‌رق دیوردی‌که:

— واقعا فنا دکل اما ایستدیکم کبی ده دکل؛ زیرا شمدی‌یه قدر مودل اتخاذ ایتدیکم آدم اختیارجه. بوکونکی جانبازی قارشیمه آلمق لازم. مثلاقول بر آز کوشك؛ شو عضلاتك هر بریسی وضعیت غالبانه‌سیله ظفر دیه باغریورمش ظن اولنملی!

بوانناده یکرمی یاشلرنده ایریجه یاپیلی، غایت صاریشین بر فقیر قیز، متبسم بر چهره ایله قپودن ایچری کیردی‌که فرسوده‌لشمش انوابیله برابر هیئت مجموعه‌سی الندده طوتدیغی قرنفیل دمتی قدر تازه ایدی. دونادیو کان قیزجغزله مصافحه ایده‌رك قره‌تیه‌یه تقدیم ایتدی:

— رفیقه‌م!

صوکره علاوه ایده‌رك دیدی‌که:

— هلوئیز، سکا ارقداشم قره‌تیه‌نی تقدیم ایدرم. بز بریمزله دها مکتبده پك کوچك ایکن کوروشمش ایدك. ها، شمعدانجیدن یوز فرانغی آلدم. ایکیمزی ده « موله‌ن دولاویه‌رژ » لوقنطه‌سنده طعامه دعوت ایلیورم.

کان قیز صاف ولطیف بر صورتده کوله‌رك ممنونانه دیدی‌که:

— امان نه‌ایی اولور! فقط بکا بر یمورطه‌لی طاتلی یدیره‌جکسك دکلی؟.. ها باق، سکا نه کتیردم، سنی اونوتدم صانمیه‌لك.

— آفرین‌به، لکن کوزل بیون باغی.

دونادیو بیون باغنی باغلامق اوزره جاکتنی چیقارمق ایستدی:

— آ، سنك کوملکك ینه سوکولمش ویرده شوراده ایلشدیریویره‌یم.

دیدی ودرحال الدیونی چیقاردی، شاپقه‌سنی بر طرفه قویدی، ایپلکنی کچیردی، دیکشه باشلادی. قیز بوایشله، هیکلتراش ایسه اثرینی ینه یاش بزلره صارمقله مشغول ایکن قره‌تیه‌ن پیشکاهنده‌کی لوحهٔ صافیانه‌یی کمال غبطه ایله تماشا ایلیور ایدی.

کوزل، آزاده چوجقلر! واقعا فقیر، فقط نه‌قدر مسعود! کنجلکدن نصل ده مستفید اولیورلر! بربرلرینی نه‌قدر سویورلر! همان هر دقیقه‌ده بر نظر تعاطی ایلیورلر، درحال چهره‌لرنده اثر سعادت واعتماد جلوه‌نما اولیور.

اوچ ارقداش دونادیونك دیدیکی « ویه‌رژ » اسمنده‌کی فقیرانه لوقنطه‌ده طعام ایلدیلر. قهوه‌لردن صوکره ماصه باشنده اوطوروب ایکی رفیق اوزون مدت مکتب خاطراتنی تکرار ایتدیلر. وقت خیلی کچدی. مادموازل هلوئیزك اقامت ایلدیکی خانه‌نك اوکنه کلدکلری وقت نصف‌اللیل تقرب ایتمش ایدی. بعده قره‌تیه‌ن یالکزجه اوتلنه کلدی، فرانسوایه تصادفدن نه‌قدر ممنون ایسه اونده‌کی سعادتك کندنده بولنمامسنه اوقدر مکدر ایدی؛ آه! هلوئیز کبی بر رفیقه‌ده بن بولسه‌م، دیبور ایدی.

فرداسی کون قره‌تیه‌ن مقابلةً ارقداشنی بر لوقنطه‌یه دعوت ایتمشدی؛ بولوقنطه پاریسك تمیز ومزین لوقنطه‌لرندن اولدیغی ایچون دونادیونك رفیقه‌سی ایلك دفعه اوله‌رق مشاهده ایلدیکی مزینات قارشیسنده حرمت‌کارانه بر هیجان کوستردی، برنجی دفعه اوله‌رق بعض تمکلر یدی.

بوندن صوکره قره‌تیه‌ن همان هرکون فرانسوانك آته‌لیه‌سنه دوام ایلیور ایدی. بورانك منظرهٔ فقیرانه‌سی، حیات مسعودانه‌سی دلیقانلی‌یی مفتون ایلمش ایدی. شو کوشهٔ سفالنه‌ده شعله‌ریز اولان ضیای صنعت و محبتی تماشادن متلذذ اولیور ایدی.

[*] سرداب خطهٔ عراقیه‌یه مخصوص تحت‌الزمین اوطه‌لردرکه درونلرنده حرارت پك معتدلدر.

شمدی معهود جانباز مودل خدمتی كورمكده ایدی . بر كون او اری حریف كیتدكدن صوكره قره‌تیه‌ن محجوب اولانلره مخصوص برجسارت شدیده ایله دیدی كه :

— قاردشم ، بویله كوزل بر متره‌سك اولدیغی ایچون نه‌قدر بختیارسڭ !... سویله‌سه‌ك آ بوقیزی ایلك دفعه‌سنی باشدن چیقاردك ، یوقسه ...

هیكلتراش حدتله بر حركت اجرا ایده‌رك الندەكی چاموربارچه‌سنی یره آتدی. دیدی كه :

— باشدن چیقارمقمی ؟ سن بنی نه ظن ایدییورسڭ یاوروم ؟ واقعا كیمسه‌یه درس فضیلت ویرمكه حق وصلاحیتم یوق اما فكریمی سكا سویلیه‌یم : دائرهٔ عصمت وعفتده بولنان باكره‌لر بنم ایچون مقدسدر . اوطرفه هیچ باقمدم. هلوئیزه كلنجه‌اوماسبق احوالنی بكا آغلیه آغلیه اكلاتدی . كنج قیزلرك چالشدیغی مغازه‌لرده نه‌لر اولدیغنی سن هیچ كشف ایده‌مزسڭ ! شمدی ایسه المدن كلدیكی قدر ماضی‌یی اونوتمسنه غیرت ایلیورم . اونوتملی یا ! بن كندینی سوییورم ، اوده بنی سوییور ، آرتق كچمش نه‌مزه لازم ؟ ایشته بوقدر .

قره‌تیه‌ن برقید احتیاطله صوردی كه :

— دیمك مناسبت حاضره‌كز پك جدی ...

— كیم بیلیر ؟ استقبالی كشف زوردر. شمدیلك ایكیمزده پك فقیرز . بر اوفاق دائره طوتوب دوشه‌مكه ، اونك ایچنده یشامغه موفق اوله‌جق قدر پاره قزانمغه باشلارسه‌م قاری قوجه كبی برآرده بوله‌جغز. بلكه‌ده بالاخره نكاحمزی قیدیررز . برقاچ سنه‌لر برابر یشارده بربریمزی سورسه‌ك نیچون اولنمیه‌لم ؟

رفیقنك افكار سقیمه‌دن عاری اوله‌رق حیاتی غایت واسع وعالیجنابانه برصورتده تدقیق ایدیشی قره‌تیه‌یی متأثر ایتدی . مع مافیه كورمش اولدیغی تربیه ایله بر نوع نازك حس طبیعی قلباً دوناتیونك سرد ایتدیكی افكاری جرح ایلمش ایدی . برتخیل سریع ایله كندیسنیده بویله سوه‌جكی وسویله‌جكی برظریف قیزك یاننده عینی حسیات ایله كوره‌جك اولدی ، درحال باباسنك شكل مهیبی قارشیسنه چیقدی: اختیارحاكم قاشلرینی چاتمش كمال حدتله قره‌تیه‌نك اوزرینه یورویور ، زواللی قیزی قوویور ، رابطهٔ عاشقانه‌یی محو ایلیور ایدی .

قره‌تیه‌ن عادتا قورقدی ، بویله بر حال وقوعه كلیرسه درحال اطاعت ایده‌جكنی حس ایتدی ، بناءً علیه جواباً دیدی‌كه :

— دوغری ، تشكر ایت كه سن یالكزسڭ ، آناڭ باباڭ یوق !

بومكالمه‌دن صوكره قره‌تیه‌نك بردوست پیدا ایتمك خصوصنده‌كی امالی زائل اولدی . ارزوسی پك زیاده ایدیسه‌ده فكر احتیاط وتردد غلبه ایتمش ایدی .

حالبوكه سكز كون صوكره برمتره‌س‌ده او بولمشدی .

دردنجی باب

دلیقانلینك دوست پیدا ایتمسی غایت ساده برتصادف نتیجه‌سی ایدی . او اقشام اوتلده‌كی همشهریلرله برابر معهود قهوه‌خانه‌یه كیتمشلر ایدی ، مولو بیلاردوده اثبات هنر ایدركن كورولتیجی دلیقانلینك متره‌سی قلاریس یاننده برنشقه‌سیله برابر ایچری كیردی .

كلن قیز كوزلمیدی؟ خایر ، علی الخصوص كوزل دیمك ایچون بر قادینك بناقلرنده یانه‌لك وجودنده سمن بولملی ادعاسنده بولنان قهوه حاضرونی ایچون هیچ‌ده شایان انتخاب دكلدی . حالبوكه قره‌تیه‌ن كلن قیزجغزك اسمر ونازك چهره‌سنی ، اوچوق رنكنی وسیاه رنكلی اثوابی پك بكندی . مولو اویوننده ، شماته‌سنده دوام ایدركن قره‌تیه‌ن كلن قادینلره غازوز اصمارلدی ویانلرنده بولنوب مكالمه‌یه باشلادی . قلاریس بر یاندن غازوزی ایچه‌رك ارقداشی اولان قیزه كندی ایچون یاپدیرمقده اولدیغی برقورسه‌نك شكلنی اكلاتمقده دوام ایلیور ایدی . فقط اسمر قیز دها تربیه‌لی ایمش‌كه ، مكالمه‌یی اوچ كشی آره‌سنده جریان ایتدیرمك ایچون قره‌تیه‌نه مملكتی صوردی . بو سؤالده شایان اهمیت برجهت یوق ایدی ایسه‌ده طرز ایرادیله قیزك صداسی دلیقانلینك خوشنه كیتمش ایدی .

قونوشدیلر ، قره‌تیه‌ن‌ده بعض شیلر صوردی . قیزك پارسلی ، كیمسه‌سز ، چیچكجیلك ایله مشغول ، اسمنك برنیت فورژا ، یاشنك تام یكرمی ایكی اولدیغنی اوكرندی . قیز بوسوزلری لطیف برتبسمله سویلیوردی. طورنده‌نه او آلفته‌لره مخصوص حال پرده بیرونانه وار ایدی ، نه‌ده انسانی نومید ایده‌جك برجدیت نمایان ایدی . قورسه‌سنی دوشونمكده اولان قلاریس رفیقه‌سنه ینه اوندن بحث ایتمك ایستدی: « موده‌سیده آلازوآو اوله‌جق » دییور ایدی ، فقط مادموازل برنیت آرتق اوكا قولاق ویرمیور ایدی . قلاریس ایشی اكلادی ، اویله‌یا ، برقارینی ایحق ایكی شی مجلوب ایدر ، یاثواب یاعشق . برنیتك بویله موده‌یه قورسه‌یه قارشی لاقیدانه داورانمسنه باقیلیرسه مطلقا یاننده‌كی دلیقانلی حقنده آنی برمفتونیت حس ایتمشدی. ذاتاً قلاریس بوجهتده برمحذور كورمیور ایدی، قادینلره مخصوص بر امل سودانوازانه ایله قارشیسنده‌كی قادین ایله اركككك حیاتنه خدمت ایتمك ایستدی، دیدی‌كه :

— یاهو! ساعت اونبری كچدی . مولونك خوبی معلوم ، قهوه‌خانه‌ده لاسبار سونمه‌نجه بیلاردودن آیرلمز . بن اونی بكلیه‌جكم ، موسیو قره‌تیه‌ن ، سز لطفاً مادموازلی خانه‌سنه قدر كوتوركز ، هم اوزاقده‌ده اوطورییور .

مابعدی وار

احمد احسان

٤٠٨٠		اولکی هفته اعلان اولنان یکون عدد نسخه
٢٠	١	چاروه‌ده عباس افندی
٤٠	١	کدوس‌ده علی افندی
٣٠	١	بوسنه‌ده‌ پنالوقه‌ده مصطفی قدری افندی
٤٠	١	علائیه قائمقامی عزتلو کامل بك
٢٠	١	زیشتویده بصیرت قرائتخانه‌سی
١٠٠	١٠	ارزنجاندن ، ملحیه‌دن ، قرین آباددن ، مغله‌دن ، سیدی شهرندن ، درسعادتدن
٤٣٣٠		

بونلردن مغنیساده ایکنجی دفعه اوله‌رق اشتراك ایدن ذواتدن بیك ایکیوز یتمش غروش دها طوپلانمش اولدیغی شهر مذکور تحریرات مدیری عزتلو ثریا بك افندی طرفندن اداره‌مزه اشعار اولنمشدر . بودخی ورودنده طبیعی داخل ستون اوله‌جقدر ، میر موی الیهك غیرت حمیتکارانه‌سنه بردها عرض تشکر ایدرز .

*
* *

نسخهٔ فوق العاده‌نك اون ، یکرمی ، اوتوز ، قرق غروشلق درت نوعی واردر ، کاغدلرك نوعلرنجه فرقلری بوله‌جقدر . بهر نسخه ایچون حین سپارشده آیروجه اوچ غروش پوسته اجرتی ارسالی لازم کلیر .

کیدنلر وکلنلر

— اکسپرس قطاریله شهرمزه مواصلت ایدن جنرال لسون میل امریقا حکومات متحده‌سی اردوسی باش قوماندانیدر . موی الیه اوروپاده اجرای سیاحت ایچون دوات متبوعه‌سندن استحصال مأذونیت ایلمش وبوندن بالاستفاده مواقع حربیه‌ده بولنمق اوزره درسعادته کلمشدر .

جنرالك رفاقتنده یاور حربی یوز باشی موسیو موس وکاتبی موسیو داوسون بولنمقده‌در .

— یکیشهر تلغراف مخابره مأمور[illegible] قلنمش اولان عزت افندی محل مأمور[illegible] ایتمشدر .

— شرق شمندوفرلری مدیری موسیو [illegible] غروسهوج ویانه‌دن شهرمزه کلمشدر .

— دایچه بانق مدیری موسیو [illegible] بانقه مأمورلرندن دوقتور زاندر سرعت قطاریله شهرمزه کلمشدر .

— سلطنت سنیه‌نك طهران سفارتی باش کاتبی عزتلو خالد بك افندی محل مأموریتنه عزیمت ایتمشدر .

خارجیه

فرانسه : پانامه ایشی ختام بولمش کبیدر . یکیدن اتهام اوله‌جق کیمسه یوقدر .

— سن ئه اواز مبعوثی موسیو غوتیه ده‌قلانی شرق مسائلنه دائر اولان استفسارات واستیضاحاتنی توسیع ایتمشدر . موی الیه ختام مقاله‌سنده کچن برآی اثناسنده دولتلرك مذاکراتیله نتیجه‌سی حقنده وبوبابده فرانسه‌جه اتخاذ قلنان موقع ومسلك خصوصنده پارلمنتویه بیان مطالعه ایدلمسنی حکومتدن طلب ایتمشدر .

خارجیه ناظری موسیو (هانوتو) جواب ویرمشدر . اك اول بدایت مسئله‌دن بوکونه قدر وقوعات سیاسیه‌یی ذکر ایدرك بعده اسباب حرب حقنده معلومات ویرمش وشمدیکی حالده دولتلر صلحك بقاسی حقنده اولانجه نفوذلرینی صرف خصوصنده متحد بولندقلرینی بو سایه‌ده مسالمت عمومیه‌نك بقاسی تأمین ایدیله‌جکنی ودول معظمه ارەسنده‌کی مذاکراتك حسن موفقیته اقتران ایلیه‌جکنی درمیان ایتمشدر . مجلس مبعوثان بیانات مذکوره‌یی قبول وتصدیق ایلمشدر .

— فرانسه خارجیه ناظری موسیو هانوتو (که‌دورسه) ده کائن دائرهٔ نظارتده بلغارستان پرنسی وروم ایلی شرقی والیسی فخامتلو پرنس فردیناند حضرتلرینك شرفنه برصباح طعامی ویرمشدر .

قره طاغ : پرنس فرانسوا ژوزف دوباتمبرغ ایله قره‌طاغ پرنسنك کریمه‌سی پرنسس آننانك ازدواجی بوکون اجرا اولندی . مراسم ازدواجیه اورتودوقس مذهبی موجبنجه قبل الظهر آلافرانغه ساعت طقوزده چتینه کلیساسنده ومؤخراً پروتستان مذهبی اصولنجه انکلتره سفارتخانه‌سنده ایفا قلندی . بو [illegible]اسمك حین اجراسنده لزومی مقدار عسکر [illegible]ستادهٔ موقع احترام اولمش واهالی آلقیشلر ونمایشلر اجرا ایتمشلردر .

اسپانیا : کچنلرده اسپانیا مجلس اعیانده بینلرنده وقوع بولان شدید بر مجادله‌ده دوق (دی‌ته‌توان) موسیو (قوماس) ی کوزلجه تپه‌له‌دکدن صکره استعفاسنی ویرمش ایسه‌ده استعفاسنده چوق اصرار ایتمیه‌جکی ظن ایدلمکده‌در . دیکر طرفدن مجلس مذکوره سربستی طرفدارلغی مذکور وقعهٔ نابجادن طولایی دوق (دی‌ته‌توان) استعفا ایتمزسه بعد ازین عقد مجلس ایتمامکه قرار ویردکلرینی رئیس وکلا موسیو (قانوودادل قاستللو) یه اشعار ایتمش ومشار الیه دخی مسئلهٔ مذکوره‌نك یارین عقد اجتماع ایده‌جك اولان مجلس وکلاده حل وتسویه اولنه‌جغنی جواباً سویلمشدر .

دوق (دی‌ته‌توان) ایله موسیو (قوماس)ك مخدوملری اعادهٔ ناموس ایتمك اوزره دوئلویه قرار ویرمش و بوبابده لازم اولان شاهدلرینی دخی اقامه ایتمشلردر .

مخابرات علنیه

اسکوبده عبداه بك افندی‌یه — لطفنامه‌لریه ملفوفی وارد اولدی . تشکر ایدرز .

کرپه‌ده صبری افندی‌یه — استدیککز نسخه‌لر کوندرلدی .

بولیده فؤاد افندی‌یه — سپارشکز کوندرلدی ٣١٩ نومرونك موجودی یوقدر .

حوصه‌ده شکری افندی‌یه — استدیککز کتاب وخریطه کوندرلدی .

کوتاهیه‌ده حقی افندی‌یه — سهواً قید اجرا اولنمه‌مشدر ؛ غزته‌کز کوندریلیور .

قلعه‌جکده پیتدس افندی‌یه — نوساللکز کوندرلمشدر .

اورله‌ده عثمان رفعت بك افندی‌یه — مارتدن بری انتشار ایدن نسخه‌لر میاننده ٣١٧ و ٣١٩ نومرونك موجودی یوقدر ، بناءً علیه آبونه‌کز مایس ابتداسندن اعتبار قلنمشدر .

کرماستی‌ده بهجت بکه — غزته‌لرکز کوندرلدی . مایس ابتداسندن اعتبار اولنمشدر .

نعللو خانده وصفی افندی‌یه — آدرسکز دکشدیرلمشدر .

غرادیشقه‌ده عثمان افندی‌یه — بو هفته‌دن اعتباراً غزته‌کزی کوندریورز .

قرین آبادده الهامی افندی‌یه — اشعارکز موجبنجه قید تجدید اوله‌رق بو هفته‌دن اعتباراً کوندرلمشدر .

قزل کلیساده علوی بکه — وارد اولان لطفنامه‌کز موجبنجه غزته کوندرمکه باشلادق ، برده ورقهٔ جوابیه تقدیم اولندی . پوسته پولی قبول اولنور .

ارضرومده جودت بکه — فرانسزجه غزته‌لریکز کوندرلمکده‌در . فقط بعض هفته‌لر وارد اولمیور ، بناءً علیه کوندرلمیور . المااناق هاشتك موجودی قالمه‌مشدر ، بدلی حفظ اولنمشدر .

چاروه‌ده عباس افندی‌یه — سپارشکز وارد اولدی ، غزته‌کز بورو درونده کوندریلیور ، کتابلر دردست تقدیمدر .

دبرهٔ بالاده رفعت بك افندی‌یه — ایکی جلد نوسال وغزته پوسته‌یه ویرلدی .

آق کوپریده ممدوح بکه — مکتوب والاکزی ایله ملفوفی وارد اولدی ، مع التشکر قید اجرا اولندی ، نسخه‌لر مقووا بورو ایله ارسال اولنه‌جقدر .

لفقوشه‌ده لطفی افندی‌یه — مکتوبکزله ملفوفی وارد اولدی ، آبونه‌لر قید اولندی ، تشکر ایدرز . غزته‌نك اسکی نسخه‌لرینك موجودی قالمدمش ارلقله ارسالات بو هفته‌دن باشلامشدر .

بغدادده سلیمان آصف بك افندی‌یه — پوسته خانه مجلد نسخه‌لری ثقلتندن دولایی قبول ایتمه‌مش اولمغله ناچار غیر مجلد کوندرمشیدك . بناءً علیه اعاده‌یه محل یوقدر . جلد بدلاتی بالاخره محسوب ایدرز .

طرسوسده صادق افندی‌یه — آبونه‌کز قید اولندی ، ایکی مجلد نوسال کوندرلدی .

Redacteur en chef
AHMED IHSAN

7 annéc No 325
Le 3 JUIN 1897

BUREAUX:
78, Grand, rue de la
Sub me Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
piastres ou 32 franc
par an pour tous les pays
le l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

محرر و مدیری
احمد احسان

مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور
محررات اعاده اولنمز — هردرلو
اوراق سرمحررنامنه کوندرلیدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ التی
یلغی ٧٥ ولایاتده سنه‌لکی
١٥٠ و التی آیلغی ٨٠ غروشدر
نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

نومرو : ٣٢٥ — پنجشنبه — ٢٢ مایس ١٣١٣ — یدنجی سنه ، اون اوچنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ عدل آیین شهریار کامبین ولی نعمت بیتمز ولی نعمت جهان شهنشاه ذیشان افندمز حضرتلری کچن جمعه کونی سلاملق رسم عالی العال شرف اشتمالنك مؤسسات سنیهٔ جناب تاجداریلرندن بولنان (حمیدیه) جامع نورلامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر .

پادشاه فرشته صفت شهنشاه عالیخصلت تاجدار اشفق وارحم ولی نعمت اعظم افندمز حضرتلری کردونه سوار عز واجلال اولدقلری حالده جامع شریف مذکوره عزیمت بیوروب ادای صلاة ایله اکتساب فیوضات ایتدکدن صکره سرای شوکت احتوای جناب تاجداریلرینه معاودت ایلمشلردر .

تبریك سال جدید

سنین مبارکهٔ هجریه‌نك بیك اوچ یوز اون بشنجی سال میامن اشتمالی دخی اعوام سائره‌یه غبطه رسان جلال اوله‌جق بر کوکبهٔ فوز ونصرت ایله بوکره شرفحلول ایلیه‌رك عامهٔ مؤمنین ومؤمناتی غریق لجهٔ مباهات ایلمشدر . همان جناب خلاق متعال ذات خلافتسمات حضرت ولی نعمت بیمنت اعظمی‌یی بویله نیجه نیجه سنین وایام مبارکه ومتیمنه ادراکیله رهین عز واقبال وسایهٔ سماپایهٔ ظل اللهیلرینی فرق خلوص وعبودیتمزده الی الابد لامعه نثار شوکت واجلال بیورسون آمین .

توجیهات

پنجشنبه — ١٥ مایس ١٣١٣

مناستر ولایتی مکتوبجیلغی سیواس ولایتی مکتوبجیسی محمد صدری افندی‌یه

سیواس ولایتی مکتوبجیلغی مناستر ولایتی مکتوبجیسی کاظم افندی‌یه

مدللو سنجاغی متصرف معاونلکی طربزون رژی نظارتندن مستعفی سمپاد دیرژسیان افندی‌یه

سلانیك ولایتی داخلنده رازلق قضاسی قائمقام معاونلکی معلقره رژی مأموری یورغا کی افندی‌یه تفویض بیورلمشدر .

صحیهٔ عسکریه اجزا مفتشلکی رتبه‌سنك ثانیه صنف متمایزینه ترفیعیله خبره خانه سر اجزاجیسی عزتلو صالح بکه تفویض بیورلمشدر .

حسن خدمت وغیرتلرینه مکافاةً چینی فابریقهٔ همایونده مستخدم امور کیمیویه وفطوغرافیه مأموری عزتلو رفعت ونشان همایون قلمی خلفاسندن حسن تحسین افندیلره ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی توجیه بیورلمشدر .

نشان — خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمسنه مبنی المانیا دولت فخیمه‌سنك اسبق طهران سفیری موسیو دوبرونشوایفه برنجی رتبه‌دن مجیدی

اوچنجی اردوی همایونه منسوب نظامیه اونجی لوا قوماندانی اولوب دبره متصرف وقوماندانلغنده بولنان سعادتلو حافظ حسین فائق پاشایه خدمات ممدوحه‌سنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی مجارستان تجارت نظارتی مأمورلرندن موسیو دوم قوپرلی ایله ادرنه ایتالیا قونسولاتوسی امورینی مقدما وکالةً اداره ایتمش اولان موسیو جزا رور ناچه‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی ومذکور قونسولاتو ترجمانی یوده اسکنازی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

حسن خدمت وغیرتلرینه مکافاةً چینی فابریقهٔ همایونده مستخدم رسام موسیو الف ایله ماردیروس ومودلجی معاونی مسرور افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمت وغیرتلرینه مکافاةً چینی فابریقهٔ همایونده مستخدم دوکمه‌جی ورسام معاونی حقی افندیلره صنایع مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر .

جمعه — ١٦ مایس ٣١٣

بلغارستان قومیسرلکی بیروت والیسی سابق عطوفتلو نصوحی بك افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمش ومیر مشار الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر .

*
* *

عسکریه — مشیر دولتلو عبداه پاشا حضرتلرینك بشنجی اردوی همایون مشیریتنده ابقاسی ویاوران کرام حضرت شهریاری سلك جلیلنه ادخالی ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی مقتضای جلیلندندر .

تفنکیان حضرت شهریاریدن الای کاتبی محمود ویوز باشی اسماعیل افندیلرك بردرجه ترفیع رتبه‌لری

تفنکی بلوکنده مستخدم ملازم عبداه افندینك خدمهٔ عتیق یوز باشیلغنه ترفیعی

یاوران حضرت شهریاریدن قائمقام عزتلو جاوید بکك بردرجه ترفیعی

معیت سنیهٔ ملوکانه چاوشلرندن عارف بکه ملازملك رتبه‌سنك توجیهی

الاصونیه اردوی همایونی ارکان حربیه‌سنه مأمور میرالای سعادتلو انور بکه خدمات بسالتکارانه‌سنه مکافاةً میرلوالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ارکان حربیه قائمقامی عزتلو حسن وصفی بکك مساعیٔ فوق العاده‌سنه مکافاةً بردرجه ترفیعی

اوچنجی اردوی همایون ارکان حربیه‌سنه مأمور ارکان حربیه قول اغالرندن رفعتلو علی رضا بکك بردرجه ترفیعی

مساعیٔ بسالت وشجاعتکاریلرینه مکافاةً پروزه قوماندانی قائمقام فیضی بك ایله یکرمی ایکنجی الاینك اوچنجی طابوری بیکباشیسی حقی افندینك واثنای محاربه‌ده جریحه‌دار اولمش اولان پروزه قوماندان کاتبی یکرمی برنجی الایك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی یحیی وبرات ردیف طابوری برنجی بلوکی ملازم ثانیسی مصطفی افندیلرك بردرجه ترفیع رتبه‌لری

مکتب حربیهٔ شاهانه سواری صنفی شاکردانندن کریدلی عارف حکمت بکك ملازملکه ترفیعیله حدود یونانیه قوماندانی واردوی همایون مشیری دولتلو ادهم پاشا حضرتلرینه یاور حرب تعیینی

الاصونیه اردوی همایونی ایکنجی فرقه‌سنه منسوب سرچاوش زعفرانبولیلی احمد افندینك بردرجه ترفیع رتبه‌سی ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی اقتضای عالیسندندر .

ایکنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سی اوچنجی شعبه مدیریتی دائرهٔ مذکوره برنجی شعبه‌سی مدیر معاون ثانیسی خلوصی افندی‌یه

مذکور برنجی شعبه‌نك معاون ثانیلکی شعبهٔ مذکوره ممیزی طاهر افندی‌یه

اوچنجی اردوی همایون ردیف اوتوز دردنجی الایك کوریجه طابوری بیکباشیسی عزتلو احمد صیاوش افندینك بردرجه ترفیعی

نظامیه یکرمی برنجی الایك دردنجی طابوری برنجی بلوکی ملازمی احمد نیازی افندینك بر درجه ترفیعی

اون یدنجی سیار طوپجی الاینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی عثمان اغا اون سکزنجی سیار طوپجی الاینك بشنجی بلوکنه ملازم اول

اون بشنجی سیار طوپجی الاینك التنجی بلوکنده باش چاوش فرید افندی اون یدنجی سیار طوپجی الاینك برنجی بلوکنه ملازم ثانی

محاربات واقعه‌ده ابراز بسالت وشجاعت ایدن سیار طوپجی اون بشنجی الایك برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو زهدی بکه قائمقاملق

مذکور طابورك قول اغاسی رفعتلو عزت افندی‌یه بیکباشیلق

مذکور طابورك ایکنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو خلیل افندی‌یه قول اغالق

مذکور بلوکك ملازم اولی فتوتلو خلیل افندی‌یه یوزباشیلق

مذکور سیار طوپجی بشنجی الایك اوچنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو صبری افندی‌یه قول اغالق

مذکور الایك ایکنجی طابوری قول اغاسی رفعتلو علی فتحی افندی‌یه بیکباشیلق

مذکور طابورك بشنجی بلوکی ملازم اولی فتوتلو صالح افندی‌یه یوزباشیلق

طوپجی اون یدنجی الایك برنجی طابوری قول اغاسی رفعتلو ابراهیم افندی‌یه بیکباشیلق

طوپجی اون اوچنجی الایی برنجی بلوکی ملازم ثانیسی حمیتلو عزت افندی‌یه ملازم اوللك رتبه‌سی

مذکور الایك التنجی بلوکی یوزباشیسی مصطفی افندی‌یه قول اغالق

طوپجی یکرمی سکزنجی الایك برنجی طابوری قول اغاسی رفعتلو خیری افندی‌یه بیکباشیلق

مذکور طابورك دردنجی بلوکی ملازم اولی فتوتلو سفر افندی‌یه یوزباشیلق

بتلیس ولایتی عساکر ضبطیه الایی الای بکلکنه اشقودره ولایتی عساکر ضبطیه الایی الای بکی عزتلو مصطفی عاصم بکك وذکر اولنان اشقودره ولایتی الای بکلکنه قونیه ولایتی الای بکلکندن آچیقده قالان عزتلو مصطفی بکك رتبهٔ حالیه‌لریله وبتلیس ولایتی عساکر ضبطیه الاینك کنج طابوری طابور اغالغنه حلب ولایتی ژاندارمه الاینك ایکنجی سواری طابورینك التنجی بلوکی یوز باشیسی رفعتلو محمد نوری افندینك ترفیعاً تعیینلری خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور ایتمشدر .

سیواس ولایتی ضبطیه الای قوماندانلغنه الای مذکورك اماسیه طابور اغاسی عزتلو اسماعیل جاوید بکك ومذکور طابور اغالغنه آیدین ژاندارمه الایك التنجی طابورینك اوچنجی پیاده بلوکی یوزباشیسی رفعتلو خورشید بکك ترفیعاً تعیینلری

سوریه ولایتی ژاندارمه الاینك اوچنجی حما طابورینك بیکباشیسی طورسون بکك قسطمونی ولایتی عساکر ضبطیه الاینك مرکز طابور اغاسی رفعتلو عثمان افندی ایله اجرای بجایشلری خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر .

نشان — محاربات واقعه‌ده مشهود اولان شجاعت وبسالت وحسن خدمتلرینه مبنی الاصونیه اردوی همایوننك بشنجی فرقه‌سنه منسوب امرا وضابطاندن ارکان حربیه قائمقامی عزتلو محمود بکله اطه‌پازاری طابوری بیکباشیسی فهیم واون سکزنجی نظامیه الاینك دردنجی طابوری بیکباشیسی موسی وازمید ردیف طابوری بیکباشیسی سامی افندیلره تبدیلاً اوچنجی وسیار طوپجی طابوری بیکباشیسی محمد افندی‌یه کذلك تبدیلاً دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

بغداد ولایت جلیله‌سی ترجمانی عزتلو ساسون افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی

مکتب حربیهٔ شاهانه اردو تشکیلاتی معلمی ارکان حربیه یوزباشیلرندن فتوتلو صبحی بکه خدمات حسنه‌سنه مبنی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خاصه اردوی همایوننه منسوب اوچنجی سواری الاینك دردنجی بلوکی ملازم اولی حمیتلو راسم وچفته‌لر چفتلك همایونی ره‌مونت الاینك امام اولی محمد صالح ومذکور الایك دردنجی بلوکی ملازم اولی حمیتلو ابراهیم واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون اوچنجی سواری الاینك اوچنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو نسیب افندیلره تبدیلاً دردنجی وخاصه اردوی همایوننه منسوب اوچنجی سواری الاینك بشنجی بلوکی ملازم اولی حمیتلو علی رضا ومذکور بلوکك ملازم ثانیسی حمیتلو تحسین واردوی مزبوره منسوب التنجی سواری الاینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی حمیتلو محمد بهاء الدین ودردنجی اردوی همایونه منسوب حمیدیه خفیف سواری طقوزنجی الاینك اوچنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو یعقوب وسلطان صویی چفتلك همایونی سواری ایکنجی بلوکنك ملازم اولی حمیتلو حاجی حافظ احمد افندیلره ودردنجی اردوی همایونه منسوب یکرمنجی سواری الاینك اوچنجی بلوکنك برنجی چاوشی مهاجره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

ایکنجی اردوی همایونه منسوب اون برنجی سیار طوپجی الاینك برنجی طابوری قول اغاسی لطفی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی واردوی همایون مذکوره منسوب یدنجی سیار طوپجی الاینك الای مفتیسی موسی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن واردوی همایون مذکوره منسوب طقوزنجی سیار طوپجی الاینك برنجی طابوری بیکباشیسی عزت وبشنجی اردوی همایونه منسوب یکرمی یدنجی سیار طوپجی الاینك برنجی طابوری قول اغاسی محمد خیری وطابور مذکورك امامی حسین وخاصه اردوی همایوننه منسوب چتالجه استحکاماتی طوپجی ایکنجی الاینك برنجی طابوری کاتبی اسماعیل والای مذکورك دردنجی طابوری کاتبی مصطفی رشید افندیلر ایله مذکور چتالجه استحکاماتی طوپجی برنجی الاینك اوچنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی عمر اغایه والای مذکورك دردنجی طابورینك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد شاکر افندی‌یه ومذکور بشنجی اردوی همایونه منسوب یکرمی یدنجی سیار طوپجی الاینك برنجی بلوکی یوزباشیسی حسین اغایه ومذکور چتالجه استحکاماتی طوپجی ایکنجی الاینك برنجی طابورینك اوچنجی بلوکی ملازم اولی حسنی ومذکور بشنجی اردوی همایونه منسوب یکرمی یدنجی سیار طوپجی الاینك اوچنجی بلوکی ملازم اولی سلیم واوچنجی اردوی همایونه منسوب اون اوچنجی سیار طوپجی الاینك سنجاقدار واثواب امینی ملازم اول ابراهیم افندیلره ومذکور چتالجه استحکاماتی طوپجی برنجی الاینك برنجی طابورینك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی عابدین واستحکامات مذکوره طوپجی ایکنجی الاینك برنجی طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی عمر ومذکور بشنجی اردوی همایونه منسوب یکرمی یدنجی سیار طوپجی الاینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی حسین اغا ارزوم دردنجی اردوی همایونه منسوب سیار طوپجی الاینك برنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی علی افندی ایله اردوی همایون مذکوره منسوب نظامیه اللی برنجی الایك دردنجی طابوری تفنکجیسی اسماعیل اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

چتالجه استحکاماتی انشا آت قومیسیونی رفاقتنده مستخدم استحکام ملازم اولی حمیتلو نوری افندی‌یه اقدامات واقعه‌سنه مکافاةً بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — خاصه اردوی همایوننه منسوب ایکنجی سواری الاینك الای چاوشی سلیمانه افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

بازار مایس ۱۸ ۱۳۱۳

حسن خدمتنه مبنی یانیه ولایتی تلغراف باش مدیری سعادتلو رضا افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

امور مأموریتلرنده مشاهد اولان مساعیٔ حسنه‌لرینه مبنی خارجیه نظارت جلیله‌سی ترجمه اوطه‌سی سرمبیضی عزتلو نافذ بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وخلفادن رفعتلو انور بکله ضیا افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

آیدین ولایتی داخلنده کائن صو باشی چفتلك همایونی مأموری رفعتلو رفیق بکه حسن خدمتنه مبنی رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

قوصوه ولایتی داخلنده ترغوویشته قضاسی قائمقاملغی مکتب ملکیهٔ شاهانه مأذونلرندن حسین صبری افندی‌یه تفویض بیورلمش وموما الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر .

ادرنه ولایتی داخلنده واقع دیمتوقه قضاسی قائمقام معاونلکی اوچنجی صنف قائمقاملق انتخابنامه‌سنی حائز اولان ارمنی جماعتندن اغوب یاور افندی‌یه

مناستر ولایتی داخلنده فیلورینه قضاسی قائمقام معاونلکی جماعت مذکوره‌دن قره‌سی مجلس اداره کاتب ثانیسی فکری افندی‌یه

سلانیك ولایتنه ملحق نوره قوب قضاسی قائمقام معاونلکی کسندیره‌ده دعوی وکالتیله اشتغال ایدن روم ملتندن یورغاکی زامینا افندی‌یه

منلك قضاسی قائمقام معاونلکی سلانیك پولیس ترجمانلغنده بولنمش اولان روم جماعتندن قسطنطین بوانیدس افندی‌یه تفویض بیورلمش وموما الیهمك اجرای تحلیفلری محللرینه اشعار اولنمشدر .

نشان — طربزون اشراف خاندانندن ومعتبران تجاردن نملی زاده سعادتلو حاجی عثمان افندی حضرتلریله شکری افندی‌یه حسن خدمتلری مشاهد اولمسنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

خارجیه نظارت جلیله‌سی ترجمه اوطه‌سی ممیز ثالثی سعادتلو اکاه بك افندی‌یه امور مأموریتنده مشاهد اولان مساعیٔ حسنه مبنی تبدیلا اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

مجروحین عسکریه‌یه قارشو ابراز ایلدیکی آثار صداقت وحمیته مبنی اسرائیل ناتانه‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

بشکطاش پولیس مأموری سعادتلو حسن پاشا حضرتلرینك کوچك کلینی عفتلو خانمه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

بازار ایرتسی مایس ۱۹ ۱۳۱۳

وظائف موکوله‌لرینی مقدما ایفا ایتمکده اولملرندن ناشی دفتر خاقانی نظارت جلیله‌سی انجمنی اعضاسندن باش کاتب سعادتلو خیری بك افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی وانجمن مذکور قلمی خلفاسندن رفعتلو شاکر وحقی ونصوحی بکلرله ادهم افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

بیوك چکمجه قضاسی مال مدیری رفعتلو محمد توفیق افندی‌یه وظیفهٔ مأموریتنی ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی رتبه ثالثه توجیه بیورلمشدر .

اشقودره ولایتی مکتوبجیلکی طرابلس غرب ولایتی مکتوبجیلکندن منفصل عزتلو حقی افندی‌یه تفویض بیورلمش وموما الیهك اجرای تحلیفی دردست بولنمشدر .

عدلیه — سوریه وبیروت ولایتلری عدلیه مفتشلکنه بیروت ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی احمد نعمةالله افندی

بیروت ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستنه وان وبتلیس ولایتلری عدلیه مفتشی زهدی افندی

وان وبتلیس ولایتلری عدلیه مفتشلکنه طربزون ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیسی اسماعیل حقی افندی

طربزون ولایتی استیناف محکمه‌سی جزا دائره‌سی ریاستنه محکمهٔ مذکوره مدعی عمومیسی احمد لطفی افندی

ولایت مشار الیها استیناف محکمه‌سی مدعیٔ عمومیلکنه بیروت ولایتی استیناف محکمه‌سی مدعیٔ عمومیلکندن منفصل سعادتلو حمدی بك افندی تعیین بیورلمش وموما الیهمك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

نشان — بلغارستان امارتی طوپجی ضابطانندن بیکباشی پاپادوفه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وبکرشده فرانسه سفارتی آتشه میلتری طوپجی یوزباشیلرندن موسیو پللارن‌نه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

تخلیص جان خصوصنده اقدام وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی دده اغاج لیمان رئیسی قول اغاسی فتوتلو راسم افندی‌یه دردنجی ورتبهٔ دولت علیه‌دن آندون خامبوری افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

دوقتور موسیو مولیکك مخدومی مکتب طبیهٔ شاهانه معلملرندن ومابین همایون ملوکانه اطباسندن دوقتور فریج مولیکك زوجه‌سی مادام انزل مولیکه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان غیرتلرینه مبنی دده اغاجده حسین قپودان وقوجه رئیس اوغلی پترو ومرفقه‌لی اندون وفرانقول ایله ایتالیا تبعه‌سندن جوزه‌پ اورلاندو و موروسبللا وصاویتو چاوتتو ونیقولا پانتانجه‌لو واندریاده ونیتورایه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

صالی — ۲۰ مایس ۱۳۱۳

دیاربکر ولایتی دفترداراغی حلب ولایتی دفترداری سعادتلو امین عالی افندی حضرتلرینه

حلب ولایتی دفترداراغی دیار بکر ولایتی دفترداری سعادتلو ذهنی افندی‌یه تفویض بیورلمش ومشار وموما الیهمانك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

موصل ولایتی داخلنده معمورهٔ حمیدی قضاسی قائمقاملغیله قوماندانلغی نظامیه فرق بشنجی الایك دردنجی استرا سوار طابوری بیکباشیسی رفعتلو حلمی افندی‌یه

ایدین ولایتی داخلنده مغن قضاسی قائمقاملغی میخالیجیق قائمقامی عزتلو عارف بکه

قونیه ولایتی داخلنده عزبسون قضاسی قائمقاملغی صاری شعبان قائمقامی رفعتلو شوکت بکه

سلانیك ولایتی داخلنده صاری شعبان قضاسی قائمقاملغی مدیه قائمقام سابق مصطفی افندی‌یه

طرابلس غرب ولایتی داخلنده خوص قضاسی قائمقاملغی وکالتنده بولنان ابراهیم پورخیص افندی‌یه تفویض بیورلمش وموما الیهمدن بوراده بولنان مصطفی افندینك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ودیکرلرینك اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر .

مناستر ولایتی داخلنده کریه قضاسی قائمقام معاونلکی کره‌بنه قضاسی پساپورط مأموری فوطوله افندی‌یه

سلانیك ولایتی داخلنده زیخنه قضاسی قائمقام معاونلکی تیمور حصار قضاسی روم مکتبی معلملرندن دیمتری افندی‌یه تفویض بیورلمشدر .

ایتالیاده غالیپولی فخری شهبندر وکالتی قوماندور جوانی راونایه تفویض بیورلمشدر .

عدلیه — ویزه قضاسی بدایت محکمه‌سی ریاستی موش سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا رئیسی احمد فائق افندی‌یه

موش سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا ریاستی درسم سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونی عمر افندی‌یه

درسم سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکی بوردور سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعیٔ عمومی معاونلکندن منفصل اسعد افندی‌یه تفویض بیورلمش وموما الیهمك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

نشان — یاوران جناب شهریاریدن عموم پیاده معلمی دولتلو قامپهوفنر پاشا حضرتلرینه مرصع عثمانی سوقیات عسکریه‌نك کمال انتظام وسرعتله اجراسی خصوصنده سعی وغیرتی مشهود اولان شرق شمندوفر یوللری مفتش عمومیسی موسیو هانری موللره تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمتنه مبنی یانیه ولایتی تلغراف باش مدیری رضا افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

امور مأموره‌لرنده مشاهد اولان مساعیٔ ممدوحه‌لرینه مکافاةً عموم طوپجی واستحکام قومیسیونی معیتنه مأمور طابور کاتبی رشدی افندی‌یه مجدداً ونمونه طوپجی برنجی الاینك ایکنجی طابورینك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی احمد افندی‌یه تبدیلاً دردنجی وسیار طوپجی ایکنجی الاینك ایکنجی طابوری طبیبی قول اغاسی عزیز وسیار طوپجی برنجی الایی میرالای یاوری ملازم اول محمد عطا ومذکور ایکنجی طابورك بشنجی بلوکی ملازم اولی اسماعیل حقی وسیار طوپجی ایکنجی الایك ایکنجی طابورینك بشنجی بلوکی ملازم ثانیسی سلیمان نشأت وسیار طوپجی برنجی الایك برنجی طابورینك اجزاجیسی ویچن افندیلرایله طوپخانهٔ عامره‌یه منسوب برنجی اعدادی صنایع الاینك برنجی طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم اولی اسماعیل اغا واستحکام الاینك اوچنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی سعید افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

پولیس تحری چاوشلرندن قزانلقلی حسن افندی‌یه وظائف مأموریتنی حسن ایفاده اقدام وغیرتی مشاهد اولمسنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

یاوران جناب شهریاریدن عموم پیاده معلمی مشیری دولتلو قامپهوفنر پاشا حضرتلرینك همشیره‌سی مادمازل ژولیا قامپهوفنره ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمتلرینه مبنی سیار طوپجی ایکنجی الاینك ایکنجی طابورینك بشنجی بلوکی سر چاوشی عمر وسیار طوپجی برنجی الاینك ایکنجی طابورینك بشنجی بلوکی ایکنجی اونباشیسی عزت وبحر سیاه بوغازی طوپجی الاینك برنجی طابورینك دردنجی بلوکی ایکنجی اونباشیسی احمده افتخار

تخلیص جان خصوصنده غیرت وحسن خدمتلری کوریلان انطالیه قایقجیلرندن حاجی حسن اوغلی حمدی وجمال اوغلی رجب وموسی اوغلی متولی وبرادری باهرون ایله جعفر قپودان وکلمکتلی عاکف وحاجی حسن اوغلی عیسی وعرب یوسفه تخلیصیه مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

چهارشنبه — ۲۱ مایس ۳۱۳

یانیه ولایتی مکتوبجیلکی قوصوه ولایتی مکتوبجیسی عبدالله بکه

قوصوه ولایتی مکتوبجیلکی معارف نظارت جلیله‌سی استاتستیق قلمی باش کاتبی محمد علی بکه تفویض بیورلمش وموما الیهمانك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

قارتال قضاسی طاپو کاتبی رفعتلو حقی افندی‌یه وظیفهٔ مأموریتنی حسن ایفا خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتی جهتیله ترفیعاً رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

عدلیه — جزایر بحر سفید ولایتی داخلنده کائن قاشوط بدایت محکمه‌سی ریاستی مدللی سنجاغی

مضافاتندن پولهنت بدایت محکمه‌سی رئیسی خیر الدین بکه پولهنت بدایت محکمه‌سی ریاستی سلانیك ولایتی تجارت محکمه‌سی ضبط کتبه‌سندن آورام افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمانك اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر .

نشان — قونیه ولایتی دفترداری سعادتلو کمال افندی حضرتلرینه خدمات ممدوحه‌سی جهتیله تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

قاردیف باش شهبندری سعادتلو بها بك افندی‌یه سبق ایدن خدمات ممدوحه‌سنه مکافاةً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

لوازمات عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنه مربوط سبزه قومیسیوننده مستخدم پیاده قول‌اغاسی خلیل جودت افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وخاصه اردوی همایونی نظامیه صنایع الاینك ایکنجی طابوری طبیبی یوزباشی نوری ودائرهٔ مذکوره‌نك دردنجی شعبه‌سنه مربوط البسه انبارینك اوراق مأموری ملازم اول احمد افندیلره تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

دولتلو نجابتلو عبد الرحیم افندی حضرتلریله دولتلو عصمتلو اسما سلطان حضرتلرینك قلفه‌لرینه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه — لوازات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی سوقیات قسمی امرچاوشانندن سرچاوش حسنی وصره چاوشی فیض اللهه افتخار

تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی بیروت ولایتی ژاندارمه الاینك برنجی مرکز طابوری چاوشلرندن زغره‌لی حسین بن حسین ایله پولیس افرادندن امین ویوسف افندیلره ونمرق تیمور یوللرینك التنجی کیلومتروسنده واقع سطح زمین چکیدنده‌کی دمیریول بکجیسی راشد اغایه تخلیصیه

ازمیر قایقجیلرندن قلایجی علی اوغلی ابراهیم ایله احمد اوغلی حاجی علی‌یه حسن خدمته مبنی افتخار مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

شرفتعلق بیوریلان امروفرمان همایون حضرت شهنشاهی منطوق عالیسی وجهله بانق عثمانیده موجود ومحفوظ اولان اعانهٔ تأسیسات عسکریه حاصلاتندن بعض لوازم حربیه اشتراسیله سائره ایچون مبایعات قومیسیون عالیسنه یکرمی بیك ایکی‌یوز اون‌اوچ لیرا سکسان اوچ غروش دها تسلیم واعطا ایتدیرلمش وحاصلات مذکوره‌دن شمدی‌یه قدر وقوعبولان تأدیات یالکز یوز یتمش‌طقوز بیك سکزیوز یکرمی‌طقوز لیرا اوچ غروشه بالغ اولمش اولدیغی اعلان اولنور .

* * *

مبرات سنیهٔ ملوکانه‌یه علاوةً حلب ولایتی داخلنده کائن رقه قصبه‌سنك وسطنده اتصالنده امام ومؤذن و خدمه اقامتنه مخصوص برقاچ اوطه وکتب دینیه و فقهیه‌یه عائد بر کتبخانه ایله برده موقتخانه‌سی اولمق اوزره کارکیر اوله‌رق صورت منتظمه‌ده برجامع شریف انشاسی واطرافنده براوفاق سوردخی وجوده کتیرلمسی وجوارنده مع تفرعات مکمل بر قبر حفری واوراده اولجه انشا قلنمش اولان کارکیر مکتب رشدینك اجرای تعمیراتیله برابر مجدداً ایکی درسخانه دها علاوه‌سیله توسیعی ضمننده برموجب کشف یوزاللی‌النی بیك بش یوز کسور غروشك خزینهٔ خاصهٔ شاهانه‌دن صرف ایله انشاآت مبحوثه‌نك حلب املاك همایون اداره‌سنك تحت نظارتنده اوله‌رق اجراسی شرفصادر اولان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی مقتضای جلیلندن بولنمش و منطوق منیفنك انفاذینه مسارعت قلنمش اولدیغی اعلان اولنور

* * *

داخلیه نظارت جلیله‌سنه سوریه ولایت جلیله‌سندن مبعوث تلغرافنامه‌نك صورتیدر :

مجروحین عساکر شاهانه ایچون بو اخشام شام شریفده بلدیه باغچه‌سنده ویریلان مسامره‌ده ایکی بیك ایکی یوز اللی بیاض مجیدیه حاصلات اولدیغی معروضدر .

فی ۱۸ مایس سنه ۳۱۳

* * *

لله‌الحمد والمنه بوکون قادین خانی تلغرافخانه‌سی کشادله دعوات مفروضهٔ حضرت خلافتپناهی یکدل ویکزبان یاد ونام نامیٔ جناب ملکداری‌یه اوله‌رق مقام ولایته تشکرات بی عداد قلندیغی داخلیه نظارت جلیله‌سنه قوصوه ولایتندن مبعوث فی ۱۸ مایس سنه ۳۱۳ تاریخلی تلغرافنامه‌دن اکلاشلمشدر .

* * *

سایهٔ موفقیتوایهٔ حضرت تاجداریده یکیشهر ترحاله قردیجه چتالجه دومکه ارمیه فنار ولستین غلوص طرنوه وبابا بوغازی مرکزلری کشاد اولنوب بورالره تلغراف ویکیشهر وقردیجه وچتالجه ودومکه وولستین وغلوص وطرنوه‌یه عادی وتعهدلی وارمیه وفنار وبابا بوغازینه شمدیلك یالکز عادی پوسته مکاتبی قبول وتعاطیسنه بدأ ومباشرت اولندیغی تلغراف وپوسته نظارت علیه‌سندن اشعار اولنمشدر .

* * *

مقام سامی صدارتعظمایه صرهٔ همایون امانتندن مبعوث تلغرافنامه‌نك صورتیدر :

بمنه تعالی بوکون قافلهٔ حج شریف ایله برابر سایهٔ شاهانه‌ده سالماً مکه مکهٔ مکرمه‌دن حرکت اولندیغی معروضدر .

فی ۱۵ مایس سنه ۳۱۳

* * *

صربیه حکومتی طرفندن سلانیك پولیس افرادندن جودت افندی‌یه اعطا اولنان تاجلی التون مدالیه‌نك مومی الیه جانبندن قبولی ولدی الایجاب تعلیق خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر .

* * *

عدلیه مفتش معاونلرینك وظائفنه دائر قلمه النان ومرعیت احکامنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمش اولان تعلیمات صورتیدر :

عدلیه مفتشی معاونی بولنان ولایاتده اشبو معاونلرك وظیفه‌سی تشکیل محاکم قانوننك مفتشلر فصلنده محرر احکامیله اخیراً تنظیم اولنان تعلیمات مخصوصه‌سی دائره‌سنده اجرای تفتیشاته مأمور اولان مفتشه معاونت ورفاقت ایتمکدر .

معاونلر ایجابی حالنده مفتشلر طرفندن اجرای تحقیقات ایتمك اوزره ملحقاته کوندره‌جکلری معاونلر طرفندن تنظیم واعطا اولنه‌جق راپورلر مفتشلر طرفندن قبول اولندیغی حالده بالتعمیم هر اوچ آیده برکره ارسالی اصول وتعلیمات مخصوصه‌سی ایجابندن اولان ومفتشلرك مهری التنده اوله‌رق کوندرلمسی لازم کلن راپورلره درج وعلاوه اولنمق ویاخود اساساً یازیله‌جق تحریراته لف ایدلمك صورتیله نظارته کوندریله‌جك ومفتش معاوننك طرف نظارتدن رأساً اجراسنه مأمور ایدلدیکی تفتیشات ایله مفتش جانبندن مأموراً اجرا ایلدیکی تحقیقاتك نفس الامره عدم مطابقتی کبی احوالدن طولایی تولد ایده‌جك مسئولیت طوغریدن طوغری‌یه معاونه عائد اوله‌جقدر .

فی ۲۳ ذی الحجه سنه ۳۱٤

وفی ۱٤ مایس سنه ۳۱۳

* * *

اخطارنامه صورتیدر

ارمنیجه مجموعهٔ علوم غزته‌سی خلاف اصول حرکتده بولندیغندن تکرری حالنده معاملهٔ مقتضیه اجرا اولنه‌جغی صاحب امتیازینه اخطار اولنور.

داخلیه

— بیك اوچیوز اون بش سنهٔ هجریه‌سنك برنجی یوم سعادت توأمی اولمق مناسبتیله ایفای وجیبهٔ تبریکسازی ضمننده ملل مختلفه رؤسای روحانیه‌لری رتبتلو افندیلر حضراتی ایله سفارات اجنبیه باش ترجمانلری مابین همایون جناب پادشاهی‌یه عزیمت ولازمهٔ تبریك وتهنیتی ایفایه مسارعت ایتمشلردر .

— بومبایدن النان معلومات تلغرافیه‌یه نظراً شهر مذکور اهالیٔ اسلامیه‌سی عساکر مظفرهٔ خلافپناهینك تسالیاده احراز ایلدکلری غلبات وموفقیات متوالیه مناسبتیله اولکی کون پك بیوك شنلکلر اجرا ایتمشلردر.

— ایکی اردوکاه آره‌سنده برمنطقهٔ بی طرفی تعیین اولندیغی یازلمشدی .

منطقهٔ مذکوره‌نك طولی بش کیلومتره اولوب عرضی بعض طرفلرده یالکز درت‌یوز ودیکر جهتلرنده سکزیوز مترو قدردر. فورقه دربندی عساکر شاهانه‌نك یدضبطنده قالدیغی کبی عساکر شاهانه‌یه لزومی اولان صوبك منطقهٔ بی طرفی داخلنده بولنان چوبانلر قریه‌سندن جلب وتدارك اولنمسی شرط قونلمشدر. منطقهٔ بی طرفی شرقاً چوبانلر ایله دایی چایی وغرباً چوبانلر ایله دیره قریه‌لری آره‌لرنده ممتددر .

منطقهٔ بی طرفی تعیین اولندقدنصکره عساکر شاهانه ضابطلری ایله یونان ضابطلری بیننده معاملات نوازشکارانه تعاطی اولنمشدر.

— ییلدیز موقع عالیسنده انشا وتأسیسی مقتضای امروفرمان حضرت جهانبانیدن بولنان درت یوز یتاقلق خسته خانه‌نك رسم کشادی بوکون یارین اجرا قلنه‌جقدر .

— الاصونیه اردوی همایوننده بولنان عساکر مظفرهٔ شاهانه‌یه بر معاش اعطاسی شرفریز سنوح بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ جناب تاجداری مقتضاسندن بولنمغله لازم اولان مبالغك درحال ارسال ایدلمش اولدیغی خبر آلنمشدر .

— اردوی همایون ظفر مقرونك احراز ایتدیکی مظفریات متتابعه‌دن طولایی ابرز سرور عظیم اولان بیروت اسلام وخرستیان اهالیسندن برجم غفیر دائرهٔ حکومته کله‌رك فخر وسرورلرنی اظهار ودعای تزاید عمر واقبال حضرت ملوکانه‌یی یاد وتذکار ایتملرینی متعاقب کیفیت تلغرافله مابین همایون جناب ملوکانه‌یه عرض ایدلمش وباش کتابت جلیله‌دن جواباً کشیده اولنان تلغرافنامه‌ده محظوظیت سنیه تبلیغ واشعار بیورلمش اولدیغی محلی غزته‌لرنده اوقونمشدر .

— سلانیکه ورود ایدن یونان اسراسی حقنده بدمعامله روا کورلدیکی وتسالیاده برطاقم قرانك عثمانلیلر طرفندن احراق ایدلدیکی روایت اولنمش ایسه‌ده عثمانلیلرك اسرا حقلرنده کوستردکلری معاملهٔ انسانیتپرورانه وتسالیاده ابراز ایلدکلری اطوار حسنه بتون جهان مدنیتك معلومی اولمغله بوکبی اکاذیبك نشریات بدخواهانه‌دن اولدیغی هرکس اعتراف ایتمکده وبویله اراجیفه توسط ایدن بعض ایتالیا وفرانسز غزته‌لری اوستریا مطبوعاتی طرفندن پك زیاده تعییب وتقبیح ایدلمکده‌در .

— تسالیاده اوته‌دنبری موجود ایکن یونانلیلرك اداره‌سی زماننده خراب اولمش ویامحتاج تعمیر برحاله کلمش نه‌قدر جوامع شریفه بولندیغنك وبونلره عائد اوقافك کیملر النده قالوب نه صورتده صرف واداره ایدلمکده اولدیغنك واوقاف شریفه‌جه ضبط ویامکتومات وقوع بولوب بولمدیغنك ظاهره اخراجی ایچون محللرنجه اجرای تحقیقاته باشلاندیغی یکیشهردن النان برمکتوبده محکیدر .

— تسالیا قطعه‌سنده ادارهٔ عثمانیه‌نك ابقاسنی استرحاماً تسالیا اهالیسی برمحضر عمومی تنظیم وامضا ایتمکده بولنمشلردر .

— اکر کریدلیلر شقاوتده دوام ایده‌جك اولورلر ایسه دول معظمه‌نك اسایش وانتظامك اعاده‌سنی دولت علیه‌یه ترك ایلمکه قرار ویردکلری پاریسدن یازیلیور .

— ضبطیه نظارت علیه‌سنجه یکیشهر سرقومیسرلکنه قومیسر ثانی رفعتلو وحی افندینك ترفیعاً تعیین واعزامنه قرار ویرلدیکی جمله‌ٔ مسمخبراتندر .

— بلاد مفتوحه‌دن یکیشهره برنائبك مقام عائدنجه تعیینی تحت قراره النديغی یازلمش ایدی .

بوبابده وقوع بولان استخباراتمزه نظراً ممالك مذکوره‌دن ترحاله ، چتالجه ، غلوص ، وطرنوه ایله محال سائره‌یه دخی اقتضا ایدن نوابك تعیین قلنمی اوزره مسابقه امتحانلرینك اجرا ایدلمکده بولندیغی اکلاشلمش ویقینده بالتعیین محللرینه اعزاملری مقرر بولنمشدر .

— ممالك مفتوحه‌دن غلوص ایله چتالجه ومواقع سائره‌یه ممتد اولان شمندوفر لوقوموتیفلرینك بلچیقادن جلب ایدیله‌جك الات وادوات حدیدیه وسائره‌لرینك نافعه نظارت جلیله‌سندن مأموراً بااراءهٔ سنیهٔ جناب جهانبانی غلوصه اعزام بیوریلان المانیالی موسیو (ترینقیل) طرفندن کوستریلان لزوم وتنظیم قلنان دفتر موجبنجه بلچیقایه سپارش ایدلدیکی والات وادوات مذکوره‌نك قریباً ورودی مأمول بولندیغی معلومات مستحصله‌ٔ اخیره‌مزدندر .

— کچن کون ورودلرینی درج صحیفهٔ تذکار ایلدیکمز مجروحین غزات عساکر شاهانه‌یی حامل اولان [illegible] مرروی

اثناده حمیت مندان اهالی طرفندن مجروح ضابطان وافراده بر کموش طبقه ایله کموش سیغاره اغزلغی اهدا قلندیغی کبی وودینه‌ده دخی قائممقام قضا وبلدیه رئیسی ایله مأمورین حکومت واهالیٔ بلده طرفندن فوق العاده استقبال اولنه‌رق احضار اولنان مأکولات ومشروبات اعطا قلنمش وسلانیك استاسیوننه ورودنده انکلتره دولت فخیمه‌سنك صلیب احمر جمعیتی نامنه دولت مشارالیها جنرال قونسلوسی موسیو بولتد طرفندن ترنده استعمال اولنمق اوزره تپسی وتفرعات سائره‌سیله چای وقهوه طاقملری وکبیر اسپیرتولق ویمك ایصتمق اوزره صحان وضابطانه برنجی وافراده اوچنجی نوعدن سیغاره وبرر عدد سیغاره طبقه‌سی ایله شکرلمه جیقولانه ، پورتقال ، قهوه ، شکر وچای اهدا قلندیغی وپرزرینه‌ده دخی اشراف محلیه‌دن عزتلو عبدالرحمان بك طرفندن مأکولات ومشروبات اهدا وترمه‌نك درامه‌یه موصلتنده اشرافدن عزتلو رضا بك طرفندن ده مأکولات ومشروبات اعطا ایدلدیکی کبی رژی مدیری اناستاش افندی دخی مجروحین عساکر شاهانه‌یه سیغاره‌لر اکرام ایلدیکی استحصال ایلدیکمز معلومات خصوصیه‌دن مستبان اولمشدر .

— اولکی کون ییلدیز خسته خانهٔ همایونی عملیات خانه‌سنده بش عملیات اجرا قلنمش وبونلردن ایکیسی غایت مهم بولنمشدر .

عملیاتلر بالذات اوپراتور شهیر فریق سعادتلو جمیل پاشا حضرتلری طرفندن اجرا ایدلمشدر .

برنجی عملیات ، مجروحین جنود جناب ملوکانه‌دن اولوب صول قبورغه کمیکنده کسر متفتته دوچار اولان ملازم اول اسماعیل حقی افندی‌یه نشر اضلاع عملیاتی ؛ ایکنجی عملیات ، اوست چکه کمیکنده کسره مبتلا ملازم ثانی شعبان افندی‌یه (نشر موضیٔ فك علویٔ ایسر) عملیاتی ؛ اوچنجی عملیات ، (کسر متفتت مفصل حرقفیٔ عجزیٔ ایسر)ه مبتلا ملازم ثانی امین افندی‌یه نشر مفصل عملیاتی .

دردنجی عملیات اك مهم وشایان دقت بولنانیدر . عملیات صالوننده ییلدیز خسته خانهٔ همایونی سرطبیبی میرلوا سعادتلو راشد وسرجراح شهریاری میرلوا سعادتلو امین پاشالر

تلغرافنامه‌لر یونانستانك زیاده قاریشیق بر حالده بولندیغنی اشعار ایتمکده‌در .

یونان حکومتی بر وقت اشقیا چته‌لرینك تشکلنی تشویق ایتدیکی حالده شمدی انلردن کوردیکی مضرات وخیمه‌دن طولایی طاغتمق آرزوسنده بولنیور ایسه‌ده موفق اولمق پك اوزاقدر .

— سابق باش وکیل دلی یانی‌یه آلتی یوزطقسان آلتی دراخمی معزولیت معاشی تخصیص اولنمشدر .

— ویانه محافل رسمیه‌سنده روایت ایدلدیکنه کوره اوروپا دول معظمه‌سی یونان عسکرینك یکرمی بیك کشی‌یه تنزیلیله برابر حرب دونمه‌سی بولندیرمامسی ایچون حکومت مذکوره‌یی اجبار وتضییق ایده‌جکلردر .

— آتنه‌میلیترلرك کافه‌سی وغزته مخبرلرندن برچوغی دومکه وغولوصدن سلانیکه مواصلت ایتمشلردر .

— (قورسپوندانس پولیتیق) غزته‌سنك (آتنه) دن‌الدیغی معلوماته‌نظراً پرنس قسطنطین عقد مصالحه‌دن صکره ممالك اجنبیه‌یه عزیمت ایده‌جکدر .

— یونانیلر طرفندن (ترموپیلده) ایکنجی برخط مدافعه تعیین ایدلمشدر .

— (چینچیناتی) نام آمریقاقروازوری پیره‌یه مواصلت ایتمشدر. (فالر) و (پیره) لیمانلرنده آلتی اجنبی زرهلی بولنیور .

— آتنه‌دن آلنان معلومات تلغرافیه‌یه نظراً کریددن اعاده ایدیلن افراد یونانیه آتنه وپیره‌ده ابقا اولنه‌جقلردر .

— ایتالیا کوکللولرینك رؤساسندن (چیپریانی) نك جریحه‌سی مهلك اولمغله آیاغی قطع ایدلمشدر .

— موقع حربه اعزام ایدلمش اولان پولیس نفراتی کری‌یه دعوت اولندیغی کبی کریددن ورود ایتمش‌اولان عساکر یونانیه‌نك جمله‌سی آتنه‌ده ابقا ایدیله‌جکدر . حبسخانه‌لره متعدد عسکری نقطه‌لری وضع ایتمشدر .

مواد مختلفه

— کچنلرده اورله‌ده مقیم تبعهٔ یونانیه‌دن اوچیوز خانه‌نك ترك تابعیت ایدرك تابعیت عثمانیه ایله تشرف ایتدکلرینی یازلمش ایدی . بوکره استخبار ایتدیکمزده کوره بوهفته ایچنده دخی ۱٤۰ خانه دها تابعیت عثمانیه‌یه دخالت ایلمش وشو صورتله ترك تابعیت ایتمش اولان ٤٤۰ خانه‌نك مجموع نفوسی ایکی بیك یکرمی التی کشیدن عبارت بولنمشدر .

— شمدی‌یه قدر ازمیرده تابعیت عثمانیه‌یه دخالت ایدن یونانلیلرك مقداری بیك کشی‌یه بالغ اولمشدر .

— بالجمله اشقیای یونانیه کرید جزیره‌سنی تخلیه ایتدکدن صکره اوروپا دول معظمه‌سنك کرید اشقیاسنك سلاحلرینی آلوب آبلوقه‌یی فك ایده‌جکلری مأمولدر .

— موسیو غلادستون دوشه‌رك قولندن مجروح اولدیغی آژانس تلغرافلرینك توزیع ایتدیکی برتلغرافنامه‌ده بیلدیرلمشدر .

— طربزون رفیقمزده اوقونمشدر :

مسئلهٔ حاضره‌نك ابتداسندن بری عسکرلرمزی و اشیا واحمال واثقال عسکریه‌یی واپوردن طشره چیقارمق وطشره‌دن واپوره کتورمك خدمتنی اسکله‌ده بولنان قایقجیلرمز وحماللرمز مجاناً ایفا ایتمکده‌در . بوخدمتلرده اك زیاده غیرت وحمت کوسترنده مصطفی واوغلی عثمان رئیسلر ایله کهیا قره بکك مخدومیدر .

— (فیغارو) غزته‌سنك بیانه نظراً المانیا ایمپراطوری ۱۹۰۰ سنه‌سنده (پارس) ده کشاد اولنه‌جق مشهر عمومی مناسبتیله شهر مذکوره عزیمت ایتمك نیتنده بولنمامشدر .

— بلغارستان محکمهٔ تمییزی استانبولوفك قاتللری حقنده ویریلان حکم وقراری نقض ایدرك یکیدن اقامهٔ دعوا اولنمسنه قراروردیکی اسوبودا نام بلغارجه غزته‌ده اوقونمشدر .

— بیروتدن یازیلیورکه :

بیروت والئ والاشانی دولتلو ناظم پاشا حضرتلرینك تحت ریاستنده اوله‌رق بیروتده تشکل ایدن قومیسیون مخصوص معرفتیله بدللری برر عثمانلی لیراسی اولمق اوزره دخولیه بیلتلری ترتیب وتوزیعیله حکومت قوناغی قارشوسنده‌کی « حمیدیه » باغچهٔ دلاراسنده برکیجه اکلنتیسی اجرا اولنمشدر .

اشبو بیلتلرك اثمانی مجروحین غزات عثمانیه‌یه تخصیص ایدلمش ومجموعی سکزیوز لیره اولمشدر .

کیدنلر وکلنلر

— حیدر پاشادن حرکت‌ایدن خصوصی برترن ایله دایچه‌بانق‌مدیری شرادر و مذکوربانقه‌نك شرق شعبه‌سی مدیری دوقتور زاندر ، اناطولی تیموریوللری مدیر عمومیسی موسیو فون کوللمان ، شرق شمندوفرلر مدیر عمومیسی موسیو غروسونیچ ، شهرمز مشاهیر وکلای دعاویسندن دوقتور بارچ ، شمندوفر ایشلتمه وانشاآت شرکت انحصاریه‌سی‌سرمهندسی موسیو قاپ ، مهندس موسیو اوبرمان ، اناطولی شمندوفری ایشلتمه مدیری موسیو هوکنن ودهاائر برقاچ ذات قونیه‌یه عزیمت ایتمشلردر .

— بلغارستان‌امارتی قومیسرلکنه‌تعیین بیوریلان عطوفتلو عبدالحق نصوحی بك افندی حضرتلری اوروپا ترنیله صوفیه‌یه متوجهاً درسعادتدن حرکت ایتمشلردر .

قومیسرلك باشکاتبی سعادتلو احمد نسیب افندی ونصوحی‌ بك‌افندینك‌مخدوملری‌سعادتلو یحیی‌بك افندی وقومیسرلك ایکنجی کاتبی عزتلو حسین سامی افندی ویکنی‌عزتلو عثمان‌بك‌مشارالیه ایله‌برلکده کیتمشلردر .

— انکلتره‌نك درسعادت سفارتخانه‌سی محکمه رئیسی مستراتورهارنی رومانیادن، اوستریانك‌برغوس قونسلوس موسیو قارل ونکر برغوسدن، اطنه ارمنی قتولك مرخصه‌سی بغوص افندی محل مذکوردن درسعادته کلمشلردر .

— بلغارستان امارتی قومیسر سابق سعادتلو نیازی بك افندی حضرتلری اوروپا ترنیله درسعادته کلمشلردر .

— لمی سنجاغی متصرف معاونی میخائل افندی محل مأموریتنه کیتمشدر .

— کروانسرای شهبندر سابق عزتلو حاجی علی بك سلانیکه کیتمشدر .

— سرکه‌جی استاسیونه مواصلت‌ایدن برترن‌ایله اون طقوزنفر اسرای یونانیه دها درسعادته‌کتیریلوب ورودلرنده مأمورین مخصوصه‌سی معرفتیله سرکه‌جی ساحلندن استیموطه ارکاب ایدیله‌رك حرم اسکله‌سنه نقل واورادن سلیمیه‌قشلهٔ همایوننه ایصال ایدلمشلردر .

موسیو هانوتونك بیانی

فرانسه مجلس مبعوثاننده موسیو غوتیه‌نك سؤالنه جواباً خارجیه ناظری موسیو هانوتونك‌سرد ایلدیکی بیاناتی تلغراف حوادثی اوله‌رق مختصراً یازلمش ایدی. بیانات مذکوره صولکلن فرانسز غزته‌لرنده مندرج اولمغله بعض پارچه‌لرینك نقل ودرجنی‌مناسب کوردك :

دولتلرك اساس مساعیسی بحرانك انتشارینی واختلاف‌عمومی‌یی منع ایتمك جهتنه معطوف اولوب دولتلر شمدی‌یه قدر بومقصدلرنده اساساً موفق اولمشلردر .

حکومتك دفعاتله بوراده ایضاح ایلمش اولدیغی ومجلسك تصویبات متوالیه‌سیله قبول ایدوب بر نقطه‌سندن بیله ذره قدر انحراف ایلدیکی خط حرکت سیاسیه‌یی مساعده‌کزله تکرار اخطار ایده‌یم .

۲۲ شباط تاریخنده‌کی اجتماعده حکومت نقطهٔ نظرینی شوالفاظ ایله ایضاح ایتمش ایدی :

حضراتیله جراح حضرت شهریاری قائمقام عزتلو حسنی واوپراتور قائمقام‌عزتلو نورالدین وناظم بکلرله اوپراتور بیکباشی احمد ، جمیل وبسیم بکلر واوپراتور توفیق والمانیا وروسیه سفارت معیت واپورلری اطباسیله فلمنك سفارتی طبیبی قومانس دورویتر ایله مأمورین صحیهٔ سائره حاضر وموجود ایدیلر .

دردنجی واك مهم عملیات اوچنجی اردوی همایونك یکرمی ایکنجی نظامیه آلاینك اوچنجی طابورینك اوچنجی بلوکی افرادندن دکزلیلی محمد بن‌ابراهیم خلیل اوزرنده اجرا قلنمشدر.

نفر مومی الیه درت کوندن بری کندیسنی تمامیله غائب ایتمش وبرحال سباته دوچاراولمشدر. تکلمدن بیله عاجز قالمش بولنان مجروح بین‌الحیاة والممات برحالده ایدی . جریحه‌سنه کلنجه ، قورشون رأسنك ناحیهٔ ضلعیهٔ ایسرندن کچه‌رك قفا طاسی کمیکنك برقسمنی پارچه‌لامش وبین اوزرینه اجرای تضییق ایتمکله کثیر المقدار جراحت تراکم ایلمشدر . بوسببله قفا طاسی آچیله‌رق قیریق کمیکلرله مقدار وافی جراحت چیقارلمشدر. بعدالعملیات نفر مومی الیه تکلمه باشلامشدر .

بوندن بشقه ینه دکزلیلی سلیمان بن محمدك دخی بیننه اصابت ایلیان قورشون سببیله جراحت تراکم ایتمش وقورشون ایچرده قالمش ایدی . بونك دخی قفا طاسی آچیلمش وجراحتله بین ایچنه کیروب قالمش اولان قورشون چیقارلمشدر .

صوك ایکی عملیات مهمهٔ فوق‌العاده کمال موفقیتله خاتمه پذیر اولمش وروسیه والمانیا سفارتلری طبیبلریله اطبا واوپراتور ومأمورین صحیهٔ سائره کمال شوق وشادی ایله‌جمیل پاشا حضرتلرینی عن صمیم القلب تبریك وتقدیر ایتمشلر و اوروپاده بیله نادرالاجرا اولان بوکبی عملیات مهمه‌نك اجراسنه مدت قلیله طرفنده موفقیتدن طولایی جداً شایان تقدیر وشاباش اولدیغنی اعتراف وتسلیم‌ایلمشلردر .

— انکلتره‌نك کریدده بولنان دونمه‌سی قوماندانی آمیرال هاریس انکلتره بحریه‌نظارتنه اعطا ایلدیکی راپورده کریدده‌کی‌عساکرعثمانیه‌نك شایان تحسین وحیرت افزا اطوار وحرکاتنی تصدیق‌وتسلیم ایله فرقه‌لرك کافه‌سی صلح‌وسلمی ارزو ایتمکده اولدقلرینی بیان ایتمشدر .

— المانیا صلیب احمر جمعیتی اطباسندن اولوب ییلدیز خستهٔ خانهٔ همایوننده بر عملیات اثناسنده پارمغندن جزئجه جریحه‌دار اوله‌رق اطبای مومی الیهمك‌اقامت‌وبیتوتتلرینه تخصیص قلنان اخلامورجاده‌سنده کائن قوناقلرده یاتمقده بولنان دوقتورومعلم ناسه‌نك کوندن کونه احوال صحیه و عمومیه‌سی کسب صلاح تامه ایلدیکنی مع‌الممنونیه خبر آلدق . معلم مومی الیه یوزده طقسان نسبتنده صحت وعافیت کامله‌ده بولنیور .

— انکلتره‌صلیب احمر جمعیتی نامنه اوله‌رق لورد آرمسترونغ جنابلرینك درسعادتده وکیلی بولنان موسیو دی‌ویر طرفندن :

۳٦۰۰ عددچارشاف اعمالی ایچون اوچیوز طوپ امریقان کرپاسی ، ۲٤٥۰ عدد کوملك اعمالی ایچون‌اوچیوز اللی‌طوپ‌امریقان‌کرپاسی، ۲٤٥۰ عددطونلق اعمالی ایچون اوچیوز اللی طوپ امریقان کرپاسی ، ٥۰۰ عدد بصمه‌دن دیکلمش‌انتاری، ٥۰۰ عدد انتاری‌اعمالی‌ایچون الاجه یعنی حما قماشندن مع استارلق ، ٦۰۰ طوپ دلبند ، ٦۰ کیلوفیتیله‌لی پاموق، ٥۰ کیلو بوریکه پاموق، ٦۰۰۰۰۰ عددسیغاره ، بوسیغاره‌نك یوزبیك عددی تسلیم‌اولنمش بقیه‌سی ده‌بهر هفته‌اللیشر بیك عددتسلیم‌اولنمق‌اوزره‌اون‌هفته ظرفنده‌آلنمسی مقرر بولنمشدر.

— اوستریا دولت فخیمه‌سنك صلیب احمر جمعیتی اعضاسندن اولوب برقاچ کون‌اول ورود ایده‌رك کموش، صوبی خسته خانه‌سنده بولنان مجروحین جنودجناب ملوکانه‌نك‌امر تداویلرینه مأمور قلنان دوقتور (دوقتور آدلف ایرتیل) ایله دوقتور (ماته ثوبیلون) وظائف مودوعه‌لرینه مباشرت ایلمشلردر .

— ادارهٔ مخصوصه‌یه متعلق اوله‌رق بعض تکلیفاتی حاوی تنظیم قلنان لایحه‌نك کمال کرمی ایله تدقیق ایدلدیکی والمان سرمایه‌دارانك تشبث مذکوری برنتیجه‌یه ایصال ایچون غیرت ایتمکده اولدیغنی مونیتور رفیقمز یازییور .

— بالجمله علم هوا منتسبینی یکرمی سنه‌دنبرو درسعادتده مایس آینده بویله شدتلی یاغمورك یاغمامش اولدیغنی متفقاً بیان ایتمکده‌درلر . واقعا برهفته‌در مطرداً وشدتله شهرمزه یاغمور یاغمقده‌در .

بر قاچ کوندنبری هبوب ایدن لدوس روزکارلری صحت عمومیه‌یه ایجه ایراث خلل ایتمش ایسه‌ده یاغمور دها زیاده نتایج وخیمه‌یی موجب اولدی . برخیلی یرده محصولات ارضیه عادتا محو اولمق درجه‌سنه واردی .

***

— بتون روسیه محافلی یونانستانك بلاقید وشروط دول‌متحابه‌نك اخطاراتنه‌انقیاد ایلمسی توصیه ایلمکده بولنمشلردر .

— یونانستان حکومتی طرفندن اوروپا دولتلرینه توتون وسائره کبی بعض شیلرك انحصاری ویریله‌جکدر .

— آتنیکی اتریا جمعیت فسادیه‌سنك وزنه‌سی ضبط وسلاحلری مصادره ایدلمکله برابر اعانه صورتیله شمدی‌یه قدر آلنمش اولدیغی مبالغ جسیمه‌نك رؤیت محاسبه‌سی حکومته توصیه واخطار اولنمقده‌در .

— آتنیکی اتریا جمعیت فسادیه‌سی طرافدارلرندن بش کشی تحت توقیفه آلنمشلردر .

مرقوملر اهالینك وعسکرك دوچار خوف وتلاش اولدقلری صره‌ده زیتون قصبه‌سنده متروپولیدخانه‌یه کیره‌رك برطاقم اشیا سرقت ایتمش اولمغله مظنون علیه بولنیورلر .

مرقوملرك اوزری تحری ایدلدکده برقاچ کموش شمعدان بولنمشدر .

— آتنه‌ده حربه سببیت ویرمش اولانلر علیهنده‌کی حسیات غضوبانه جداً اندیشه‌یی موجب‌اولمقده‌در . حربیه‌ناظری طالع حربك‌عدم مساعده‌سندن بحثله‌تسکین خلجانه غیرت ایتمکده ایسه‌ده برکونه‌تأثیری کوریله‌میور .

ایتالیا کوکللیلری بتون بتون عاصی اوله‌رق مملکتلرینه عودت ایتمیه‌جکلرینی قطعیاً‌بیان‌ایتملری اوزرینه جبراً ایکی یونان حرب سفینه‌سنه ارکاباً برندیزی‌یه اعاده قلنمشلردر .

محاربه‌ده بولنمش اولان یونان‌ضابطلرینك احوالی‌ده بشقه برصورتده‌در .بونلرك جباتلرینه ، مهارتسزلکلرینه دائر بتون کون غزته‌لره درج ایدیلن مکتوبلری ، ورقه‌لری تکذیب ویاتأویل ایچون هرکون متعدد جوابنامه‌لر یازلمقده‌در .

— شمدی‌یه قدر ورود ایدن بالجمله